

公民參與 決定愛的力量



2017 年桃園市政府社會局
參與式預算成果專書

市長序

參與式預算起源於 1989 年巴西愉港，公民透過直接的方式，參與公共預算的決策，進行過程中，市府公開預算及各項資訊，協助公民參與討論。根據參與式預算全球報告書，2013 年全球參與式預算已到達 2,800 件，且 3 年內成長 87%，參與式預算成為世界推動審議民主之風潮，國內中央機關及各縣市政府亦各自規劃推動作法。

為促進本市市民公共參與，本府社會局團隊從 2016 年起積極推動參與式預算活動，2017 年擴大辦理，有別於以往由政府主導預算編列及執行，參與式預算改變舊有模式，鼓勵市民朋友自己做主，勇於提出想法，透過民主的程序，藉由公民投票，讓市民直接參與政策規畫，決定公共預算的支出方式，辦理符合市民需求的福利服務，並促進地方發展，提高社會政策執行效益。

社會局團隊共同努力，秉持著參與式預算的主要精神，提供背景說明、民眾提案方向及預算額度等資料後，先辦理公開說明會，並徵求提案，接續辦理提案工作坊，邀請民眾共同參與討論，給與提案修正意見，讓民眾直接參與政策規畫，決定預算如何使用，平時沒有機會參與政府決策的民眾，因為透過參與式預算的活動，能夠表達自己的需求及想法，最後由市民參與公開投票程序，依票選結果決定成案與否並執行，真正落實親民的政策。

本府除了社會局積極推動參與式預算活動外，各機關參與式預算的議題，包含公園綠美化、社區營造、景觀改善、社福扶助、橋下空間活化、回饋金使用、文化觀光及市民卡應用等 8 面向，涵蓋本市所有地區，各議題相關訊息將不定期於本府參與式預算網站公告，歡迎市民朋友踴躍支持參與，一起實踐「政府預算自己決定」的目標。

桃園市市長

鄭文燦



局長序

「公民參與手牽手，桃園福利向前走」，桃園市政府社會局 2016 年底推出參與式預算實施計畫，2017 年度開始執行，以 4 場分區說明會為起點，先讓民眾了解參與式預算的意涵、預算額度及計畫期程，接著安排 4 場審議員初階及進階培訓，讓民眾更了解參與式預算的操作方式，以及自己在當中可以發揮的角色功能，接下來的工作人員培訓也是重頭戲，方案討論的靈魂人物 - 桌長，也在這階段形成，帶領各方案運用世界咖啡館輪桌討論的方式，逐一匯集意見，讓提案內容更趨完整，最後階段 - 審議員投票，共計選出 14 個方案 (聯合社區旗艦方案有 6 案，身心障礙福利服務方案有 8 案)，這階段不僅決定成案執行內容，也決定了市民參與的力量。

爲了向社會大眾介紹參與式預算，並展現社會福利服務運用參與式預算之成果，本局於 2018 年 1 月 22 日至 1 月 26 日在市府 1 樓川堂辦理 2017 年度參與式預算成果展，由獲選之身障團體及社區夥伴安排演出節目，並於會場展示靜態卷軸，以文字、照片及藝術相關作品，展現一整年參與式預算執行的豐碩成果，另擺設樂活市集，推廣身障者及社區夥伴的手作產品，過程不僅讓前往參展的民眾了解身障福利及社區發展工作的內容，也讓更多市民看見身障朋友及社區用心生活的樣貌。

參與式預算展現了公民力量，由下而上、打破政府或專家主導，提升市民參與公共事務的機會，透過民主程序，決定社會福利預算支出，我們期許透過民眾自主的表達需求，能使社會福利服務跳脫舊有框架，有更多元創新的面貌，也能更貼近服務使用者，真正達到「市民攜手向前，共創美好福利」的願景。

桃園市政府社會局局長

古梓龍



推薦序

2016 年 9 月社會局人團科筱梅和她先生找我餐聚，原來桃園市府各局處奉指示推動參與式預算，他倆知道我協助臺北市推動此一工作，在餐桌上我們上了一堂課，並討論了社會局的需求與模式。之後，我成為社會局的專案輔導老師，也開啓了桃園市參與式預算的新典範。

早在 1989 年巴西愉港 (Porto Alegre) 開啓了參與式預算的先端，至今全球已經有超過一千五百多個城市，皆把參與式預算納入市政運作的一環。所謂「參與式預算」是指「在地民眾針對一定範圍公共預算分配的優先順序所做的決策」，其中重點即為「參與」和「預算」：前者是指民眾對於在地公共問題，提出需求與討論；後者是針對公共預算的分配與決策。有人質疑，基於「政治正確」與「社會流行」，臺灣興起這股「參與式預算熱」(participatory budgeting boom)；然而，這項社會實踐的真正意義，在於建構一個「由下而上」、「審議討論」的民主過程，對政府預算進行「在地需求」、「社會正義」的理性分配。

我們捨棄臺灣多數地方政府採取的「委外承辦」模式；畢竟，花一筆預算交給廠商辦完一項「活動」，失去此項行動的社會意義。基於共同的理想與行動，在古局長的決心與熱情的支持下，我們在社會局給內部同仁舉辦課程說明會及實作工作坊，並討論建立屬於社會局需求的操作模式。經過一個多月的課程學習與共識凝聚，社會局建立了以人民團體科及身心障礙科的行動骨幹，以及全局支援的參與式預算執行團隊。同年 12 月，我們開始向社區及社團舉辦說明會及提案工作坊，我僅為課程老師及協力陪伴者，全程由社會局同仁上場實作與相互支援。

很多人質疑政府推動參與式預算是玩真的？還是假的？這項質疑一部分來自政府首長及主辦單位是否真正了解參與式預算的精神與意涵？另一部分，則是政府部門推動的意願與決心？很榮幸，本人參與社會局由局長帶領的全體同仁的組織學習，也見證了社會局夥伴紮實推動的這場社會實踐。這本工作實錄的集結出版，不僅在宣示社會局推動參與式預算的信念與理想，也在建立桃園市政府參與式預算的實踐典範。

銘傳大學公共事務學系助理教授

陳欽春



目錄

CONTENTS

- 3 市長序
- 4 局長序
- 5 推薦序

桃園社福 你我的事

- 10 2016 桃園參與式預算啟動
- 12 參與式預算由人民作主
- 14 兩大培訓起步走
- 20 審議與決選

Part 1 培力與互助

- 28 視力協助員培訓服務計畫
- 34 因為有你，有愛無礙
- 40 身障者家庭健康生活服務
- 46 放心放手團體與心兒學苑

Part 2 學習成長營

- 54 愛現親子舞蹈團
- 60 聾的傳人——聾人社區大學
- 66 身障兒家長增能——水中運動
- 72 身障福利夢想起飛

Part 3 在地的力量

- 80 歡樂閱食智
- 86 桃園三結藝——社區老少共學
- 92 緣來一家人

Part 4 社區參與力

- 100 左手牽右手，讓愛傳出去
- 106 提升社區志工關懷高齡老人
- 112 親子同樂——樂淘淘
- 118 參與式預算成果紀錄
- 126 大事記





桃園社福 你我的事

2016 桃園參與式預算啟動

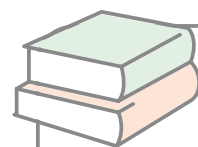
公民參與 共築社福桃園

桃園市政府社會局從 2016 年開始導入參與式預算，透過社會局的輔導，讓社區和身障團體主動提出需求和預算，使得審議式民主的風潮在地扎根。

參與式預算在巴西愉港首開先例，目前全世界已經超過 2000 個城市、社區和機構採行類似的參與模式；透過各自規劃，每個政府或城市實施的程序不盡相同，制度需因地制宜，而參與式預算在全球推動審議民主已成為風潮。

臺灣各縣市積極展開參與式預算的模式，主要目標為促進市民公共參與，桃園市政府社會局也於 2016 年開始推動參與式預算，2017 年擴大辦理。

2016 年 12 月 28、29 日及 2017 年 1 月 6、7 日，桃園市政府社會局分別在龍潭區、桃園區、觀音區及平鎮區辦理 4 場分區說明會，13



小辭典： 什麼是世界咖啡館？

世界咖啡館（英語：The World Café）是一種結構性的交流會話過程。其將人群分為數個小組（桌子），並使參與討論的個人頻繁更換討論組（桌子）並被新討論組的「組長」介紹給其他組員。為了促進討論的進行，討論的環境被賦予一種咖啡廳的氣氛，故名為「世界咖啡館」或者「知識咖啡館」。

聽到民眾的需求

桃園市蘆竹區公所社會課 范素梅

第一次聽到「參與式預算」是在社會局第 6 次社政聯繫會報中；正式接觸參與式預算運作，則是在桃園區北區老人文康中心，社會局辦理的第一場「審議員培訓」（含提案初審）開始。接著進一步參加社會局「提案審議工作坊」，我首次擔任世界咖啡館桌長。世界咖啡館是由華妮塔·布朗（Brown, Juanita）及大衛·伊薩克（Isaacs, David）提出，仿效咖啡廳輕鬆聊天的方式，鼓勵參與者踴躍發言，透過小組討論激盪出創意交流連接；最後集結眾人智慧，產生更棒的創新點子據以執行。

桃園市政府社會局辦理參與式預算，讓部分預算規畫更具彈性，民眾有機會提出想法，包括聯合社區旗艦方案與身心障礙福利服務方案，都是與民眾切身相關並迫切需要的。長期在公部門服務，預算編列思維較為傳統，與民眾需求有些許落差，本次有幸擔任桌長，學習不同領域與技能，聽到不同聲音與想法，了解公民參與預算編列的重要性，傾聽民眾的需求，將有助於公部門業務工作推展。

跨社區多元服務 創新升級

桃園市政府社會局身障科 徐國璋

社區是社會的小縮影，也是每個人每天都會接觸到的社群，在過去社區所推動的方案中，通常是以長者和幼童照顧為主題，為了促使社福提案可以更為多元，桃園市政府社會局參與式預算的推動議題特別加入聯合社區旗艦方案與身心障礙福利服務方案，透過說明會將身心障礙者服務需求傳達給社區民眾。身心障礙者一直都生活在你的周遭，過去往往因我們對身心障礙者的誤解，而忽略他們的需求，甚至產生反感，期待社區與身障福利能迸出新火花，讓社會可以更加友善。



提案說明會——觀音場

社區提案從被動變主動

蘆竹區坑子社區 陳照琳

坑子社區很榮幸榮獲 2016 年衛福部評鑑「卓越社區」的殊榮，社區自 2013 年開始參與旗艦社區，2015、2016 連續兩年擔任領航社區，經歷小雞成長到母雞的歷程。

2017 年提案的方式有了重大的改變，由原先專家審查提案計畫的方式，轉變成參與式預算提案，大家在此次提案中摸索學習。過去專家審查的方式，社區半被動的提出計畫，再由專家學者提供意見修改計畫內容，但有時無法充分了解社區提案目的，往往無法滿足真正需求，讓後續執行出現困難。

參與式預算提案方式，則是社區變成主動，提案社區經過多次與審議員討論，將計畫更周全的書寫，讓計畫可以有更完整的內容呈現。

現在將有許多旗艦計畫開始執行，期待此次參與式預算可以讓各個社區在執行計畫時能更順利。

個行政區域代表皆參與其中，分別有 137 個社區發展協會、11 個人民團體、2 個家庭服務中心及一般市民共同參與。

透過分區說明會，讓民眾了解何謂參與式預算，將預算資訊公開說明，再由培訓課程讓參與者學習參與公共事務與政策規畫，藉著由下而上的參與決策過程，打破由政府或專家主導，討論並找出地方需求，依票選結果決定公

共預算的支出方式，辦理符合需求的福利服務。

參與式預算的核心在於包容、審議、決定與社會正義。基於上述核心來推動參與式預算，鼓勵更廣泛的公民參與，提升民眾對於公共事務的關心；培養更多熟悉整個流程且積極的民眾；強化政府、團體及居民間的關係，以更加透明、公平的預算編列方式，促進地方發展，給市民作主的機會。

參與式預算由人民作主

公民動起來

桃園市政府社會局於 2017 年以參與式預算模式，推展「身心障礙福利服務方案」及「聯合社區旗艦方案」，將預算決定的權利交由全民參與。

參與式預算指的是「由人民決定一部分公共預算的支出。住民和社區所有群體的代表，

用心觀察投入提案

社團法人桃園市自閉症協進會 蕭雲祥

感謝桃園市政府社會局辦理此次參與式預算活動，社團法人桃園市自閉症協進會參與此次參與式預算提案，過程中主辦單位用心觀察，邊做邊調整，甚至在最終投票決選時安排各提案單位設攤，讓各單位有更充分的說明機會，社會局的工作團隊辛苦了。

共同討論預算計畫，提出方案，並且投票決定支出的先後順序。」一般而言，預算是由政府部門或是議會做決定，但參與式預算較不同的是由人民直接決定預算支出，但不是全部，而是部分預算，大部分的預算仍然是透過政府機關做決議。

為落實身心障礙人權的保障、機會均等及全面參與，另透過聯合工作機制，推展有共同需求服務之方案，將需求服務落實於社區；桃園市政府社會局於 2017 年以參與式預算模式，推展「身心障礙福利服務方案」及「聯合社區旗艦方案」。

身心障礙福利服務方案，是指針對身心障礙福利服務，由民眾自行號召、提案、投票後，

福利社區化凝聚參與感

龍潭區三林社區 魏榮貴

這次參加桃園市政府社會局參與式預算審議，有感市政府相關部門近年來將社會福利社區化列為施政的重點，社區居民均已逐漸感受到，相對許多福利政策也孕育出居民對所居住地方的認同與歸屬感。

因此三林、烏林、凌雲、九龍、八德、怡德養護中心六個旗艦社區提出「左手牽右手、讓愛傳出去」計畫案，針對旗艦社區現有資源，推動福利社區化，全面的提升社區照顧服務能量。

以母雞帶小雞的操作模式，配合政府相關部門和學者專家的介入輔導，提供社區完善及寶貴的社區照顧理念及經驗給夥伴社區學習，減少各自摸索時間，並協助社區在學習的過程中，融合不同的工作方法，以追求務實且符合在地化、生活化的照顧服務型態。

換位思考互相幫助

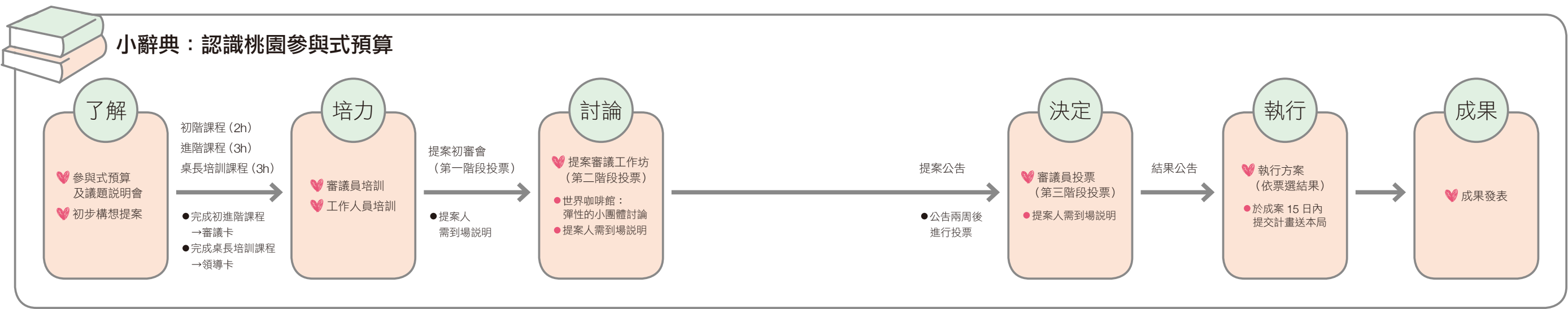
桃園區龍岡社區 黃進仕

參與式預算透過審議員對提案審核，少了過去旗艦計畫由專家學者進行審議的程序。過去旗艦計畫的預算審核特色是依法行政的核心價值，以專家知能來審查，政府角色是專業把關，預算法定時程較久；而參與式預算的核心價值是解決問題，以人民需求做為關注價值，運作流程是由下而上的審議討論，提案重點在於創新包容，以群體智慧來審查，政府角色是協助輔導，預算法定時程審議較快。因此參與式預算的利多於弊。

此次參加的過程中，最值得談的就是把人民團體及身障團體的提案做對應式的討論，讓彼此用以前未曾思考過的角度看對方的問題，再思考解決問題的方法，因此社區的提案多了提供弱勢族群真正需要的實務幫助。

補助非營利組織團體提案施行。聯合社區旗艦方案，則是透過聯合社區工作推展有共同需求服務之方案，使社區間的學習從「陪伴社區」進而成為「夥伴社區」，發展區域性社區工作能量。

提案審議工作坊讓參與者以更多元的面向了解該議題，參與式預算以直接參與規畫的方式，讓桃園市市民決定公共預算的支出，共同推行社區或非營利組織團體提案施行。



兩大培訓起步走

參與式預算不能沒有你

審議員培訓和工作人員培訓是參與式預算啟動前，兩大重點工作，透過此過程讓公民參與為未來的審議工作培養生力軍。

參與式預算讓市民參與公共議題，並直接影響預算的分配及使用，而提案審議工作坊的圓桌會議，也有賴桌長發揮其領導能力，引導討論，培訓工作便是提案說明會後的首要工作。

為此，桃園市政府社會局特別邀請具有相關經驗的銘傳大學公共事務學系助理教授陳欽春做為培訓講師，讓一般市民及工作人員，對參與式預算及審議民主建立初步的概念，培訓過程兼顧理論與實務操作，協助受訓者逐步熟悉實務操作及提案流程。

參加審議員培訓，參與的市民會獲得「審議卡」，取得審議員資格，而工作人員也透過接受桌長課程訓練，獲得「領導卡」，得以在後續的提案審議工作坊擔任桌長，「審議卡」與「領導卡」代表著持卡人的責任，也讓最關心公共議題但不熟悉參與式預算的持卡人，能夠在具有應備知識的基礎下，真正於審議工作上發揮公民參與的力量，為大眾把關，審議出真正切合社會需求的方案。

民主從社區走出來

蘆竹區吉祥社區 陳永定

透過此次培訓並且得以親自研擬符合在地社區發展需求的計畫，且經由全體審議員嚴謹的討論、修正至票選成案，終可切身體會全程參與規畫的成就感與責任感。經由講師傳授如何研擬提案構想書之後，從草擬、提案，並經由上臺闡述計畫緣由、現況、構想、效益及預算，再透過「世界咖啡館」的匯談、對話與修正，助其提案計畫之撰寫能力愈加精進及成熟。

透過講師解說審議民主制度，提升對參與式預算審議民主的基本觀念及其價值內涵之認知。其次經過培訓，除了有機會讓自己得以在地居民的身份親自關心社區生活周遭的人、事、地、物之外，並能親身實際參與規畫符合社區需求的活動計畫，甚感珍貴。

綜觀桃園市政府社會局精心策劃本次審議員培訓課程，雖為處女之作，但觀其實施過程與學員反應，深深感受到主辦單位的用心良苦及其承擔之重。



提案討論

競爭中找到創新動能

桃園市身心障礙聯盟 蔡美代

本次參加審議者，均可平等進行對提案決策投票行為，這是一個非常好的公平的方式，而非以往政府只依賴幾位專家或學者就判定。分組討論中審議員適時給予提案者建議，補其計畫內容不足的地方達到該提案案件的完整性，更是讓每一位審議員了解該方案是否給予支持通過補助的最佳作法。

課程結束後，進行投票前各提案單位每 10 分鐘就換一批審議員聆聽及對此方案的諮詢溝通，看到各提案單位為自己的方案理想付諸行動，如製作淺顯易懂的海報、畫出動人的圖像及動員人力到場支持，場場不厭其煩地說明，現場真的很有競爭味道。

新事物的推動，需要時間從實務執行中持續調整。憑著桃園市政府社會局此次「參與式預算審議員培訓課程」的好經驗，在下次一定能有更多更好的團體提出創新的方案造福鄉親。



1. 報到處 2. 初審投票

審議員培訓

爲了擴大公民參與，凡設籍或居住於桃園市，且年滿 18 歲者，即具有審議員的初步資格，而審議員所扮演的角色尤爲重要，肩負著提案審核的責任，並直接影響到最後票選的結果。

爲此，桃園市政府社會局特別辦理 4 場審議員培訓課程，分別於桃園區、大溪區、平鎮區及觀音區舉行，並邀請銘傳大學公共事務學

系助理教授陳欽春做爲課程講師，協助接受培訓的學員建立初步的審議民主及參與式預算的概念。學員接受初階及進階的培訓課程後，會獲得「審議卡」，即具有投票的資格，4 場培訓課程共培訓出 485 位審議員。

審議員培訓課程爲早上辦理，當天下午則爲提案人接受考驗的第一關卡，由提案人到場

接受審議員的初步審核。藉由審議員的諮詢，可幫助提案人覺察方案是否尚有缺漏之處，各提案人爲了讓提案獲得審議員的青睞，無不絞盡腦汁，製作出淺顯易懂的海報，向審議員仔細地說明自己的計畫。而提案人的到場，也可讓審議員在投票前，對各提案計畫有進一步的認識，以做出正確的核定。

最後，由審議員進行初審的投票，於提案海報上，貼上圓標貼紙，即代表對方案的認同，案件凡過半數的審議員同意，即可通過初審，並獲得提案審議工作坊的資格，提案十分踴躍，共有 78 個提案，最後初審通過有 32 件。



1. 提案討論 2. 提案人到場說明



結訓合照

學習交流貢獻所長

社團法人桃園市聲暉協進會 賴君萍

審議員培訓課程由銘傳大學公共事務學系助理教授陳欽春帶領，他費力地在短時間內將參與式預算相關知識灌輸在我們這群來自四面八方的桃園市市民身上，真是艱難任務。

運用圖畫與簡潔的理念陳述，短短幾分鐘時限內對來自各領域的市民大眾解說自己的方案，真是一大考驗，考驗著臺風、膽識、臨場反應與從容不迫的淡定態度。

透過這次參與式預算審議員培訓課程，學習通過匯談與對話，聆聽對方而不僅是表達自己，大家貢獻己見，交流連結不同觀點，藉助這個歷程進而將方案規劃得更創新與完善。

透過各階段的參與，看見與感受到社會局團隊的認真與辛苦付出，身為團體的我們很高興一起經歷，共苦共榮，更感謝在歷程中成長。

工作人員培訓

爲了協助工作同仁對參與式預算有基本的認識，桃園市政府社會局辦理兩梯次的培訓課程，讓局裡及各公所的同仁接受培訓，培訓分爲初階、進階及桌長的課程訓練，凡參與初階及進階的培訓課程，即具有審議員的資格，若另接受桌長課程訓練，完訓後可獲得「領導卡」，並能於提案審議工作坊擔任桌長。

在提案審議工作坊的進行中，桌長的角色十分重要，擔負著主持及引導討論的任務，故在

培訓課程裡，需兼顧理論和實務操作，桌長的課程訓練特別讓課程學員模擬圓桌會議，學員相互交流和實際演練，讓基本概念套用到實務操作上，加深學員對流程的了解，並可磨練及提升其溝通及領導技巧。

2 梯次的培訓，共有 211 位學員參加初階及進階的課程，取得審議員的資格，其中有 145 位完成桌長課程訓練，於完訓後獲得「領導卡」，得以在下一階段擔任提案審議工作坊的桌長。



1-2. 模擬圓桌會議

為公民自決參與努力

財團法人腦性麻痺基金會 黃春賢

剛聽到「參與式預算」這個名詞時，直覺地認為是公務機關進行預算編列時，納入非公務人員一起討論預算案，而參加的非公務員也是政府機關選定聘任的。參加後才知道，審議員是公民參與公共事務計畫與決策的機會，也是政府鬆綁權力，讓公民以自決的方式，彌補科層體制下效能不足與效率不彰的重要方式。

讓公民親身參與公共事務決策，除了讓在地者可以自決，也可以協助政府施政將遺漏的項目透過參與式預算的方式來補足，使得預算執行更直接地貼近人民的需求。

未來若能擴大公民參與，訓練更多的審議員，將能夠讓政府的施政效能與效率獲得大幅提昇，增進人民的福祉。感謝社會局舉辦此項審議員的訓練課程，個人將以審議員身份與角色，努力在公共事務上善盡責任，與大家一同合作，為創造共好共榮的社會而努力。



培訓課程實況

結合老中青參與

復興區三民社區 林志永

復興區的公共事務參與人員大多偏中老年人，需在培訓及推動的過程中，培養出熟悉審議操作模式（如主持、桌長、記錄）的公務員及居民（審議員）。他們是提升居民參與動能、傳遞經驗的寶貴資產。

此外，也應該考慮與高中及大學的課程結合，開發學生志工。這樣在很多的部落會議當中，培養出基礎的參與式觀念。以後的提案才能針對目標做有效率的思考。個人認為先用咖啡論壇或在地認知導覽的方式，先討論出自己的社區，在整體營造的方向及配合時代進步的趨勢所浮現的問題，做為提案的思考依據。

任何公共事務的發想，都是朝公平方式去推動。但是因地緣、文化、居民結構、社區志工的熱情等因素，讓這議案要推動是有點阻力。人民不能只靜看政府對我們做了多少事，也要反思對自己的家園投入多少的熱情。

審議與決選

社福方案你做主

桃園市政府社會局第一次參與式預算的推動，透過圓桌討論、審議和決選，為審議式民主寫下全新的里程碑。

完成審議員及工作人員的培訓，便進入參與式預算的重頭戲。公民參與是參與式預算的核心，參與的價值並非只是最後投下的那一票，更重要的意涵是在提案審議工作坊彼此腦力激盪、多元思考，藉由想法的碰撞、調整及統整的過程，讓提案更趨於完整且具體可行。

打破過去由專家主導及政府決定預算使用的形式，參與式預算讓公民自己作主，透過審議、票選的過程，決定預算如何被分配，取代

過去被動地接受政府的決策，提案及議題討論也間接刺激公民主動關心公共議題。

為體現公民參與價值，桃園市政府社會局也不斷打破慣有思考，在最終審議員投票的活動，更是以生動有趣的形式舉行，如闖關集點、模擬投票等，並邀請民眾加入活動，藉此推廣審議民主，讓參與式預算理念繼續於桃園深耕及發展。

聯合社區旗艦方案 × 通過 6 案

計畫名稱	提案單位
歡樂閱食智	大園區竹圍社區
桃園三結藝——茄苳溪福利社區化老少共學方案	桃園區龍岡社區
緣來一家人	新屋區下田社區
左手牽右手、讓愛傳出去	龍潭區三林社區
提升社區志工關懷高齡老人之專業技能培訓計畫	蘆竹區吉祥社區
親子童樂——樂淘淘	蘆竹區外社社區

身心障礙福利服務方案 × 通過 8 案

計畫名稱	提案單位
視力協助員培訓暨服務計畫	社團法人桃園市視障福利發展協進會
心智障礙者「愛現親子舞蹈團」學習成長營	社團法人桃園市智障者家長協會
聾的傳人——聾人社區大學	社團法人桃園市聾啞福利協進會
謝謝你，因為有你——有愛無礙【推廣身心障礙者社區關懷據點宣導講座】	社團法人桃園市自閉症協進會
身障者家庭健康生活服務方案	社團法人桃園市聲暉協進會
身障兒家長增能——水中運動	財團法人腦性麻痺基金會
自食其力，身障福利夢想起飛——培育行銷創意點子之思考模式	社團法人桃園市肢體傷殘協進會
心智障礙者家長放心放手團體與心兒學苑	社團法人桃園市智障者家長協會

實際對話交流大有幫助

蘆竹區南興社區 洪素香

我們聯合蘆竹區營福社區及桃園市樂齡康健協會所提的計畫，很榮幸能在提案審議工作坊接受與各審議員的直接交流，除了分享到各審議員的經驗，並實際交流了各社區、團體辦理情形及資源運用的方式，深深地感覺審議工作坊重要的不只是接受指教建議，更是在實際的對話交流中、互動中，讓審議員實際了解我們提案的目的及執行方式。

經過參與工作坊，發現從事社區服務，無法完全只是從學術理論上落實執行，因為每個社區特色及資源並不相同，服務的對象及需求也不一樣，如何從服務中學習並將資源給予合適對象，真的是一大學問。

最後感謝期間輔導的蘆竹區社會課課長，還有當天協助我們這桌統整的桌長，更感謝來自各方的審議員給予的指導與指點，讓我們更有信心並持續地在地方社區中服務。



1-2. 提案單位

提案審議工作坊

有別於以往由專家主導及制式的會議討論，桃園市政府社會局辦理了 2 場提案審議工作坊，採世界咖啡館之形式輪桌進行，由市民擔任的審議員直接參與公共議題的討論及進行審議。

輪桌會議的進行方式，為每桌各自討論 1 個方案議題，桌長擔負重要的領導角色，負責帶領及引導討論，討論過程中，先由提案人發表方案的理念及想法，審議員再針對其提案內容提出建議，每回討論約 20-30 分鐘，透過輪

桌討論的方式，讓審議員得以熟悉各公共議題及提案內容，提案人也有機會聆聽到更多的意見，彼此腦力激盪、意見交流，使議題藉由更多元、多寬廣的思考，能夠建構出具體可行且兼具創意的提案，讓議題提案逐步趨近完整，直到達成共識。

此階段最後以不記名方式進行第二階段投票，共計 22 案通過，得以進入最終的審議員投票決選階段。



1. 工作坊實況



2

2. 第二階段投票（觀音場）



工作坊實況

從討論中看到盲點

社團法人桃園市聾啞福利協進會 李家卿

我從來沒有接觸過參與式預算，抱著新鮮的心情報名審議員培訓。培訓中初步了解參與式預算的內容和各國及各縣市政府推動的重點。其中提案審議工作坊採用的會議方式最讓人感到興奮，每個提案者從草擬出僅僅一張 A4 紙的提案構想，再於工作坊中進行初步提案，然後藉由討論將計畫逐步建構完整，這是項創舉，也是很有趣且有意義的會議。

工作坊中，審議員們大多來自不同背景、學歷及單位，每個審議員審視計畫的角度和重點便有所差異。提案者在提出計畫時難免會有一些自己審視不到的盲點，但藉由工作坊輪桌討論的形式，每個參與的審議員都能在自己的立場上看到計畫中的缺失或是長遠價值。

激發出創意靈感

社團法人桃園市智障者家長協會 張怡婷

參與式預算主要是希望能讓社區中所有居民都可以透過參與式預算決定部分公共預算支出，透過居民共同討論提出方案，並藉由投票決定預算的支出。人民可以透過參與審議的方式，對資源分配扮演更直接的角色。

我們分別參與了桃園及觀音兩場提案審議工作坊，工作坊講師以世界咖啡館的模式，讓所有參與的審議員以輪桌的方式聆聽提案人解說後，再由審議員給予建議，接著提案人會針對每一位審議員提出的問題及建議進行討論及回應，並修正計畫。而經過二場的提案審議工作坊，除了讓我們更了解參與式預算的意涵，也可以從中了解其他提案人的構想，進而引發更多創新的想法，並透過審議員的相互討論及交流激發出更多的火花。

審議員投票

經過初審、提案及圓桌討論，即進行最終階段的投票，由審議員票選出真正切合社會需求的提案。

桃園市政府社會局特別擴大舉行，辦理為期兩天的投票活動，並邀請進入決選的提案單位至現場擺設攤位，藉此得以對提案理念做更詳盡的說明，提案單位無不絞盡腦汁地以各種方式進行催票，現場氣氛十分熱絡，另設有公益小市集，由身障朋友及社區販售自有商品。

另外，為了鼓勵市民參與，桃園市政府社會局考量到南北均衡，以及市民平日上班可能無暇出席投票活動，故於桃園區（北區）和中壢區（南區）共選擇 2 天的平假日進行現場票選活動，藉此提高活動參與率。除了持有審議卡的審議員可至現場投票，也特別開放讓無審議卡的一般市民可參與活動，透過現場的模擬投票，擴大市民參與機會，並藉此更進一步了解審議式民主之內涵，社會局另特別設計了攤位闖關集章換取禮物的活動，增加趣味性，吸引民眾加入，讓各社區及身障團體可藉此機會與民眾交流，並推廣團體的理念。

經過激烈決選，最終由 14 案脫穎而出。



1. 攤位現場 2. 闖關卡活動說明



開票

打破傳統凝聚社區 新屋區下田社區 葉曾孟

社會局打破傳統，透過審議員由下而上運作，若非堅強團隊的齊心運作，豈能通過嚴格試煉，過關絕無僥倖；如今定案高興一夜就好，未來一年計畫執行順遂與否，團隊的考驗才剛要開始。

過去下田社區發展協會屬傳統運作，社區活力不足，未曾參與過旗艦計畫，但去年新任葉榮清理事長勇於任事的態度，感染幹部主動出擊，有幸透過參與式預算，入選成案。新屋社造聯盟平臺是我們最大的後盾，再加上社會局用心的指導，我們會延續民俗藝陣團隊凝聚力，創造高峰交出亮麗的成果。

專家輔導

2017 年 4 月起，獲選的各單位陸續執行方案，社會局也特別聘請具備方案撰寫、身障或社區等相關專業背景的老師進行輔導，每案安排 1-2 次輔導會議。在會議中，能及時了解方案的執行進度，並針對潛在的問題或單位遭遇的瓶頸進行討論，以適度地提供改善建議，確保方案的執行效益。

「方案有幸入選，雖然感到喜悅，在實際

執行時仍感到忐忑不安。」吉祥社區發展協會總幹事坦言，還好社會局安排輔導老師，經由老師細心地指導，才讓執行過程得以順遂。社團法人視障福利發展協進會總幹事也對此感激不已，並表示在輔導過程中，輔導老師提醒要做好服務量統計及分析服務樣態，未來便可依這些成果紀錄，進一步修正計畫內容，提升服務品質，令協進會獲益良多。

專家輔導 大事記

- ♥ 聯合社區旗艦方案
 - 8 月 期中輔導
 - 8/29 聯合社區輔導座談會
 - 10-11 月 期末輔導
- ♥ 身心障礙福利服務方案
 - 6-11 月 期中及期末輔導（視方案執行時間長短，每案輔導 1~2 次）



1-2. 專家輔導會議

227 票拔得頭籌 大園區竹圍社區 徐德耀

以往傳統決定預算的使用是依法行政並以官方為標準，行政程序由上而下，並經過層層關卡，所以法定時程較久，而這次參與式預算是透過審議討論集結群體的智慧，再由政府協助輔導後提案，且預算時程審議速決，兩者之間的確有所差異。

上完培訓課程對參與式預算有了初步的了解，並且獲益良多，對此活動滿心期待，「世界咖啡館——匯談與對話」既新鮮、又先進，我們的志工在經過審議員培訓後，便開始擬訂手邊的計畫內容，第一、二次投票很幸運上榜。很幸運獲得眾審議員的認同及肯定以 227 票拔得頭籌，感謝桃園市政府社會局給我們機會，我們會以做簡報的認真心態來經營我們的社區，盡心盡力來完成我們這次工作計畫業務。



Part 1

培力與互助

視力協助員 培訓暨服務計畫

陪伴視障者走出家門

視力協助員培訓暨服務計畫 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市視障福利發展協進會
計畫經費：173,000 元

社團法人桃園市視障福利發展協進會透過「視力協助員培訓暨服務計畫」培訓視力協助員，讓視障者的家人在工作、就學時，有人可以陪同視障者洽公、就醫等生活大小事以維持生活品質。

生活的進出需要家人陪伴是視障者的日常。當家人在工作、上學時刻，視障者若有外出需求，單純像買點生活用品、複雜則像搭車就診需要花較長時間的行程，都是「寸步難行」。

對視障者來說，踏出家門後，即使一路平坦，也會有不知道東南西北怎麼走的困擾。出門找不到路稀鬆平常，嚴重的是毫無防備的危險意外，目前在臺北市、新北市和臺中市都有「視力協助員」（視協員）服務，協助視障者的日常出行活動。

2016 年社團法人桃園市視障福利發展協進會，參與桃園市政府社會局參與式預算說明會後，了解可以藉由提案參與取得政府預算培

訓視協員。2017 年桃園市政府社會局首次辦理參與式預算時，協進會提出「視力協助員培訓暨服務計畫」，希望保護桃園地區的視障者不只是外出安全，更可以走出家中參與社會，不再是孤獨的守夜人。

陪著走出家門的初心

面對從未有過的提案經驗，協進會只憑著一個簡單的「希望幫助視障者走出室外」初心，從一開始參與說明會了解作業流程後，埋頭邊問、邊學、邊做完成提案，過程中遭遇不少次難以突破的瓶頸。尤其對經費的編列，毫無頭緒、方向，草案規畫的經費不到 10 萬元，內容上欠缺延展和完整性。所幸多次會議期間，獲



核發結業證書

得審議員和不少熱心資深提案人的建議，調整並參考其他類似提案的編列模式後，最終提案受到審議員肯定，並以最高票通過入選。

向外諮詢培訓經驗

欠缺實作經驗是提案審議過程中很棘手的障礙，儘管審議員或其他熱心提案人提供建議，這部分還是需要自己尋求解圍辦法。其中之一就是諮詢有視協員的縣市所屬視障單位，尋求他們的經驗，彙整出培訓的教學重點，最

後也獲得審議員的認同。

參加本次培訓計畫的學員包括熱心幫助弱勢團體的志工，也有來自視障家庭的家屬，其中仍不乏平常天需要工作的學員，雖然一度想將培訓時間調整到例假日，但考量日後視障者需求，並無平假日區別的現況，最後仍維持平日培訓，教師部分則透過伊甸基金會及臺灣盲人重建院，提供建議和師資，強化培訓的品質。從培訓到提供視障者服務，視協員竭盡所能，協助視障者克服日常生活裡的各種困難，

視協員蔡美代：學習成為你的眼

很喜歡盲人歌手蕭煌奇的歌《你是我的眼》，因為這首歌，曾經想過如何才能成為一位視障者可以依賴、相信並幫助其領略到四季變化、閱讀浩瀚書海、記憶中天空的藍、穿越擁擠的人潮，讓世界可以在其眼中的人。

今年（2017），很幸運徵選上社團法人桃園市視障福利發展協進會的視協員課程訓練。40 個小時的培訓課程，包括認識視障種類、視障者基本特質、視協員角色與功能、定向行動訓練、報讀技巧與方法、視障常見病因

與疾病、就醫知識及緊急狀況處理、視協員角色與功能、視力協助員基本助人技巧、口述影像的應用、與視障人際溝通與情緒管理、視障者就業現況與經驗分享等內容。

其中一堂課，老師帶我們兩人一組，嘗試以全盲視障者爬樓梯及過馬路，另一人要做好引導角色。實習過程中，當自己是視障者時，真的無法全然相信視協員，一直擔心是否會懸空跌倒或被旁邊的突出物絆倒。作為視協員時，又擔心自己的引導是否可以保護好視障者的安全。

結訓後，投入視協員服務工作，曾經陪同視障者前往萬華醫院做視力檢查，在桃園火車站會合，從上下月臺、車廂入座開始；下車後步行 20 分鐘路程，抵達醫院等待檢查，其中不斷變換檢查室，好不容易順利陪同回到桃園。最大感觸是視障者必須等到家人有空，才能陪同外出真的很無奈。

這次協進會培訓 10 位基礎人員，可以服務家人無法陪同的視障者。視協員透過培訓後可以讓視障者走出去，接受更多的學習、就醫、休閒娛樂，讓生命安全更有保障等。期待政府也能如同對待聽障朋友有手語翻譯員陪同，有年度服務規畫及專業單位服務視障者的機制。



視協員蔡美代協助電腦文書工作

視障者邱宏堂：多麼希望有人幫幫「盲」！

相信有許多視障朋友跟我一樣，為了眼睛的健康，經年累月都必須遵照醫師的指示，回醫院做例行性的視力健康檢查。如果發現有異狀情形，醫生馬上給予適當的治療，情況嚴重的話，就必須住院做進一步的觀察，甚至不排除開刀的可能性。

人都有一苦，這就是我的苦。每當回診日期接近時，便開始擔心內人因工作關係無法陪同前往。就醫時，不僅手續繁瑣複雜，樓層關卡繞來繞去，若要進一步治療，前置作業加上等待的時間，更是繁瑣冗長……。一般人已經覺得困擾，更何況我們眼睛不方便，從桃園家裡到臺北醫院的往返路程，整個流程要長達六個小時以上。

我相信很多視障朋友也和我一樣有這樣的苦惱，不管是就學、就業、甚至休閒、購物，或像我一樣有身體健康的疑慮，那時多麼希望有人幫幫「盲」啊！當 2017 年 5 月社團法人桃園市視障福利發展協進會告知有「視力協助員」的服務，這些困擾終於能迎刃而解，甚至有久旱逢甘霖的感覺了。

「視力協助員」服務的範圍除了外出的就醫、就學、就業以外，還可以幫你做電腦資料的整合，也可以為你做報讀的服務，讓你了解社會的脈動，這種實際又貼切的服務，使我日常生活得到更大的便利性。就以「就醫」這個項目來說，從實施到現在，我已申請了兩次視力協助員的服務，下午兩點出發到晚上九點多才到家，整個過程，讓我深深地感受到視力協助員細膩且專業的服務態度。「視力協助員」對我們視障者真是極為重要啊！

感謝協進會提供這麼好的計畫，培訓出具有愛心的視力協助員為視障者服務，對實際參與計畫的工作人員向您致上最高的謝意。其次感謝各位視力協助員，要當一位視力協助員是件不容易的事，帶領視障者外出，不能用常人的心態去走路，而是要用視障者的角度，並憑著同理心和責任心，踏出每一步安全的腳步。所以帶領視障者外出，是有責任及壓力的，就是因為具備愛心和耐心，才能克服困難進而勝任，帶領著我們走出家門，與社會互動，在此也向你們致上最崇高的敬意。



陪同視障者邱宏堂就醫看診



1. 視協員培訓課程



2. 視協員蒙眼演練



陪同視力鑑定



1. 陪同視障者到醫院看診 2. 協助選手參加比賽 3. 陪同出席會議



4. 協助視障者外出工作 5. 協助外出表演

也為社會持續發散正面的力量。

在這次提案中，能夠獲得桃園市政府社會局的支持及審議員的寶貴建議，協進會對此十分感謝，同時也累積了實戰經驗。培訓過程

中，更發現協助視障者需要龐大的人力和經費資源。志工人力方面，亦可以向閒暇有餘的銀髮族招手。（撰文／郭敏政）

視力協助員培訓暨服務計畫 參與式預算大事記

♥ 2017/05/12-2017/05/26 視協員培訓課程

培訓視協員 10 位，課程內容包含定向行動訓練、視協員角色與功能、視障種類認識、認識視障者基本特質、視協員基本助人技巧、就醫知識及緊急狀況處理、視障常見病因與疾病、與視障人際溝通與情緒管理、報讀技巧與方法、口述影像的應用、視障者就業現況與經驗分享（培訓時數共 40 小時）。

♥ 2017/06-2017/11 提供視力協助服務

已服務 153 人次，服務總時數達 790 小時。主要服務內容包含報讀、簡單文書處理、資料搜尋與整理、暫時性行動協助及陪同就醫。



謝謝你，因為有你 ——有愛無礙 身心障礙服務走入社區

謝謝你，因為有你——有愛無礙 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市自閉症協進會
計畫經費：227,200 元

社團法人桃園市自閉症協進會「謝謝你，因為有你——有愛無礙【推廣身心障礙者社區關懷據點宣導講座】」的提案，透過桃園綿密的社區發展協會和關懷據點，找出需要協助的身心障礙家庭或個人，讓身心障礙者能生活自立、自主，參與融合於社會。

高齡 75 歲的李先生，女兒患有精神相關疾病需要長期服藥治療，對不會開車的李先生來說，帶著 40 多歲的女兒就近前往醫院，都要把女兒綁在身上才能騎機車的日子，已經無力負荷，他非常需要協助，卻苦無管道，加上桃園地區沒有相關收容機構，讓年過七旬的李先生，愈來愈擔心女兒日後將何去何從。

2017 年李先生參加了社團法人桃園市自閉症協進會，在大園舉辦的「謝謝你，因為有你——有愛無礙【推廣身心障礙者社區關懷據點宣導講座】」系列說明會，他的苦惱得到初步解決。

身心障礙者生活中最大的挑戰，其實是來自於社區生活。很多民眾對身心障礙者，存

有不正確的認知，設置與障礙者相關的服務設施時，往往招致激烈的反對抗爭，甚至認為身心障礙者會侵害他人，拉低社區的生活水準等等，這都讓身心障礙者及其家庭變得隱匿，而無法獲得應有的協助。

結合社區為身心障礙者服務

社團法人桃園市自閉症協進會的身心障礙會員將近 300 位，依過去的經驗舉辦各種宣導活動，讓民眾認識身心障礙者的狀況，成效十分有限。直到桃園市政府社會局參與式預算計畫出爐，協進會決定以「謝謝你，因為有你——有愛無礙【推廣身心障礙者社區關懷據點宣導講座】」提案參與競逐，主軸以社區據點

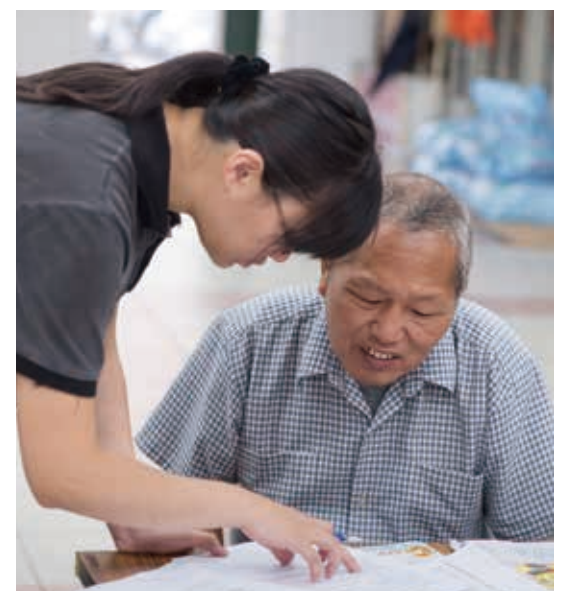


大園社區宣導講座

為媒介，對於身心障礙者及其家庭建立連續照顧體系，以社區據點為橋樑，連結跨界資源網絡；以社區據點為根基，營造健康幸福社會。

協進會長年推動身心障礙個案服務過程中，發現很多政府力有未逮之處，也曾多次提出建議，但二、三年下來都沒得到解決方案；加上一般性宣導又有難以深化的瓶頸。在此次提案中，協進會突破傳統思維，結合桃園市內社區發展協會的旗艦社區，試圖從點的聯結逐步擴大成線、面的影響。

結合社區模式既可以找出深藏在隱晦處，更需要幫助的身心障礙家庭，讓不只是自閉症，只要領有身心障礙證明或手冊的家庭，知道有人可以為他們提供服務，同時也發掘更多



為民眾解說



1. 講座實況 2. 民眾瀏覽講座資料 3. Q/A 時間

基層社區有服務熱誠的志工，進而改變民眾長久以來對身心障礙者的錯誤理解，讓民眾可以更了解、接納他們。

社區居民理解與溝通

對於社團法人桃園市自閉症協進會舉辦的宣導活動，家屬李先生抱持正面肯定態度，他以自己的女兒為例指出，多辦這類活動或課程，讓本來自閉不敢面對陌生人，整天只會看電視、喝飲料的女兒可以慢慢走出去，尤其就近有類似活動，很有意願帶女兒參加。

家族幸福和樂又熱心公益活動的陳金桃，在參加過宣導活動後，更清楚自閉症等身心障礙家庭需要的協助有哪些，她說，未來若有遇見需要協助的家庭，一定會把資訊快速轉達，提供他們正確的協助管道。

尤其，替自閉症或領有身心障礙證明或手冊者轉介到醫療體系、職場體系等專業領域，原本就吃力不討好，很多單位沒有足夠的預算和人力，根本沒辦法協助處理。在過去經費不足情況下，協進會服務力道只能說是杯水車薪，曾向政府單位提出資源協助請求，卻礙於

大園社區李先生：服務多到社區來

女兒小時候發燒變成智能障礙，勉強讀到國中畢業，功課也跟不上。曾經跟著媽媽到工廠上班，後來受不了壓力，演變成精神分裂，只能待在家中，由家人帶著她。

現在她 40 多歲了，我也 75 歲了，很擔心以後沒人照顧，想要找安養機構，卻遠在八里、花蓮。因為，年紀大了，沒能力帶著女兒跑太遠，希望能就近找到服務資源。後來聽說，大園這邊有讀書會，就帶著女兒參加。

女兒自己一個人不敢來，看到陌生人會害怕，精神分裂的情況雖然有吃藥，但是有時還是會突然發怒、摔東西、罵人、拍打或是威脅家人。參加讀書會之後雖然不能確定女兒是否有進步，可是跟著老師念課文，比起在家裡一直看電視、喝飲料，狀況好很多。

聽到「謝謝你，有愛無礙」宣導，想帶女兒參加課程和活動，也希望能趕快找到可以幫忙的機構。我前陣子受傷，之前去馬偕追蹤脊椎，狀況很不樂觀，要騎摩托車帶女兒出門越來越不方便。參與活動的第一優先考量是交通問題，如果機構能結合社區，多到這邊辦活動那就太好了。



大園社區宣導實況



個案問題諮詢

政府沒有相關預算編列而無法挹注，只能咬牙苦撐。這次參與式預算提案過關，解決部分經費不足問題，也讓服務體系更為周延。

掌握參與式預算撰寫技巧

協進會擁有長期經營社團的經驗，對如何做好計畫和執行駕輕就熟。投入參與式預算提案前，也出動 8 位工作人員前往聆聽說明會，一點也不敢馬虎。沒想到，第一次提案時，卻弄錯計畫案撰寫規格，後來在審議員建議下，修改計畫內容，才達到專業撰寫要求。社團法人桃園市自閉症協進會蕭雲祥副理事長建議，未來想要加入參與式預算的團體，參與說明會

時，有疑義就該隨時提出詢問，避免不必要誤解讓計畫案還要「回廠大修」。

另外，對於提案理念計畫內容一定要清楚，因為審議員並不一定完全了解各種民間社團或團體的屬性與內涵，也容易有被刷下成為遺珠之憾的結局。事實上，協進會的提案是在第二次才過關。蕭雲祥指出，在說明會前，各個社團摩拳擦掌躍躍欲試，後來發現每個過關的提案都是一修再修，我們第一場投票就高票落選。

2017 年參與式預算審議有南、北兩場，相同提案可以兩邊都提報，只要一場通過就算過關，失去第一場過關機會後，第二場就有勢在必得的壓力，協進會更積極投入不再被動的



1-2. 社區宣導 3. 五福關懷據點宣導

謝謝你，因為有你——有愛無礙 參與式預算大事記

- 2017/07-2017/12 拜訪社區發展協會及里長
- 2017/07-2017/12 推廣身心障礙者社區關懷據點宣導講座
 - 7 月：3 場（蘆竹坑子、蘆竹蘆竹、蘆竹大樹溪）
 - 8 月：8 場（龍潭三和、八德瑞發、中壢永福、迴龍迴龍、八德大勇里、八德大安、蘆竹山腳、桃園同德）
 - 9 月：7 場（中壢過嶺、蘆竹五福、龜山大同、大園北港、中壢龍興、蘆竹新興、觀音保生）
 - 10 月：7 場（大園菓林、觀音保生、大園大園、八德橋愛、楊梅大合、平鎮廣仁里、觀音樹林）
 - 11 月：4 場（平鎮建安、大園三石、大溪仁善、楊梅員本）
 - 12 月：3 場（大溪崎頂、桃園三民、平鎮北勢）



走入社區辦理講座

等待審議員或其他提案單位詢問，而是主動說明計畫的核心價值。

了解社區文化事半功倍

目前協進會已經拜訪過桃園市 60 多個活動力強的旗艦級社區，卻也發現，桃園約有 10 萬個身心障礙人口，但每個社區都說，沒有看到需要協助的身心障礙家庭或個案。蕭雲祥說到，我們在八德、中壢等多個社區舉辦講座，結束之際都有 5、6 位民眾深怕曝光，偷偷等

在門口哽咽向工作人員詢問。這正是社會尚未建構出友善環境和氛圍，逼得身障者只能躲在家裡，根本不會走出來，這也正是提案的核心價值。

蕭雲祥強調，這次提案最大的收穫在於「更了解社區文化」，懂得如何避免捲入社區理事長、里長間的政治敏感區，在推動友善環境上也了解各社區的態度，對態度比較保守的社區，就要想辦法用熱誠去感動他。（撰文 / 郭敏政）

身障者家庭健康 生活服務方案

交流讓身障者適應社會

身障者家庭健康生活服務方案 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市聲暉協進會
計畫經費：252,400 元

照顧身障兒童往往成為一種無償工作，也帶來家人在職場和親子間極大的壓力，嚴重更會導致家庭成員情緒崩潰甚至失序行為，社團法人桃園市聲暉協進會以「促進身障者家庭以健康方式過生活」的永續關懷精神，建立身障者家庭成員的自我自信並使用正確方式紓解自我壓力與調適社會的能力。

社團法人桃園市聲暉協進會自民國 84 年成立以來，一直以促進身心障礙者獲得所需之個人支持及照顧，建構聽損家庭照顧能量，增進其生活品質與社會參與為主要項目。長久輔導及協助個案中，發現身障家庭成員承受來自職場、家庭和身障者本身三方糾結，帶來幾乎沒有絲毫喘息空間的極大壓力，尤其當親子關係出現緊張、壓力過大時，容易衍生出不良的親子發展，進而造成家庭壓力與危機。

有鑑於照顧身障兒童在滿足被照顧者的需要同時，若不能給予照顧者本身適當的紓壓、喘息，日積月累終將成為照顧者的健康隱憂。因此，協進會提案「身障者家庭健康生活服務

方案」就是以身障兒童家庭內的成員去構思，透過身障家庭聯合的「會心聯誼」團體性活動，替他們找到自信和壓力釋放管道。

身障家庭互相交流

協進會強調，最原始的想法就是希望在身障家庭間建構一個平臺，這個平臺上不管是手作坊、講座或者是會心團體，主要的目的都是給身障家庭一個相遇的機會。藉著每月一次的碰面，讓家長跟身障者除了有知識或是技巧上的收穫，更重要是讓團員彼此了解，身旁還是有很多人支持他們，進而形成群體的支持力量。

計畫完成後，協進會針對與會身障家庭



工作坊學員合照



學員動手打造植栽



1. 會心團體上課情形 2. 身障者家庭講座上課情形

照顧成員所做「身心障礙孩童的生活規畫與安排」、「身心障礙孩童常見的情緒行為處理」的回饋問卷中，也得到正面的肯定。對教材、未來實際運用、透過團體獲得肯定、支持和喘息空間都有四成左右非常滿意和近六成滿意度，證明用和其他家長請教、與老師討論及同理心聯結，來調和情緒的方式是可行方法。

除了會心團體聯誼模式外，講座也同樣有不錯的回響，身障者家庭講座「身心障礙兒童青少年正向行為支持——教養守則」活動後，針對 10 位身障者家庭成員所做的調查顯示，課程安排讓他們很有收穫，包括講師提供很多例子看到改變，活動實用能增加孩子與家庭工作上的概念與了解，藉由溝通技巧親子關係更進一步成長。

在中壢 Mars 咖啡手作坊學習過程，不僅讓聽損家屬對咖啡有更深一層的認識，更重要是從中得到難得的紓壓，其中超過九成參與者，對能和其他聽損家庭互相交流，感到非常滿意。

審議員的建議

第一次聽到「參與式預算」時，協進會成員感到陌生也很新鮮，儘管說明會時有事耽誤，不過市府的承辦員還是主動將相關資訊給

了協進會，讓協進會清楚知道內容，之後的審議員說明會和培訓課程，就積極派人參加了解作業的各項程序，同時，鼓勵會員參加課程，甚至邀請聽損者本人參與審議員培訓，透過親身的體驗來了解參與式預算的精神及操作過程，最後協進會以「身障者家庭健康生活服務方案」提案競選。

在審議的過程中，審議員逐桌詢問提供很多意見。協進會團隊逐一向審議員們闡明提案內涵及精神，像不少審議員們常會以為聽損者都會手語、不會講話、聽不到。事實上，聽損者戴上助聽輔具透過早期療育的聽能口語訓練，是能聽和說的，在溝通的過程如能處在較安靜的環境之下，對方放慢說話速度，聽損者仍可和一般聽人一樣說與聽。如助聽輔具無法有效協助聽損者溝通，則能選擇以手語和外界交流。

初審階段，協進會的提案名稱是「聽損者家庭」，大部分審議員認為協進會方案很好，但不該局限在只服務聽損家庭，應該擴大一般社區內。初審投票過程十分驚險，協進會清楚知道擴大到一般社區民眾時，課程安排勢必有著極大變動。從原本只針對協助聽損者的專業課程，變成讓一般民眾都能參與的普通課程，聽損者反而無法從中獲得需要的教學內容，但



學員積極參與



1. 杯子蛋糕製作 2. 蛋糕烘培教學

考量經費需求，也試著從外人的角度思考後，第二關時就依循審議員的建議，將「聽損者家庭」改成「身障者家庭」後續就順利過關。

社會大眾與身障者交流

對於參與式預算模式，社團法人桃園市聲暉協進會總幹事賴君萍認為，優點在於讓想做的事情可以一次提案，通過後，經費一次到位，不用像以往有 3 個不同方案，就要向不同的補助單位提案 3 次，而且也從參與過程中收穫不少。

其次，各社福團體或者是社區很多計畫通常是在前一年或年初已先定案，如果碰到新的計畫，處理方式就是一邊調整既定計畫，一邊著手撰寫新提案。如果未來要繼續推動參與式預算，建議儘早啟動。

協進會也從這次審議員的建議中，突破了一些盲點，像審議員一直覺得可以開放給一般民眾，從協進會的專業角度來看，這將讓聽損者的課程需求受到壓縮，但內部重新檢討後，試著敞開接受民眾參與的作法，今年協進會辦理的多項方案就鼓勵身障者，可以帶自己最好

的朋友或手足參加，不再設限是本人參加，事後也有不錯的發展，這就是從互動交流中，學習聽取別人的建議帶來的效果。

機構團體相互學習

另外，方案形成與架構的心智圖表，是這次審議員培訓寶貴收穫之一。心智圖將提案名稱置中，進而從此分散並衍生出各種的需求，既可以清楚想要表達的訴求，看的人也可以一目了然。賴君萍表示，這套心智圖敘事概念多年前已從研習中獲得，這次陳欽春助理教授實際帶領大家操作，對協進會而言亦有所啟發。

從參與這次提案，到說服審議員以及到投票開票的過程，協進會認為這套模式十分適合公民事務像是社區事務，因為透過社區動員，社區居民集思廣益，可以大幅提升社區凝聚力，而社福團體受限於人力和資源的限制，會因而增加提案過關的難度，不過在過程中也發現這是很難得的交流機會，可以與各社區及社福團體聚在一起，相互學習和交流，也能讓團體的理想目標得以讓更多人知道。（撰文／郭敏政）

身障者家庭健康生活服務方案 參與式預算大事記



身障者家庭講座

- 5/18 身心障礙兒童青少年正向行為支持——教養守則
- 6/15 正向行為支持——情緒行為問題處理原則
- 7/13 藝術治療在身心障礙兒童青少年的運用
- 8/24 談聽障者手足教養



會心團體

- 5/25 身心障礙孩童常見的情緒與行為問題處理
- 6/22 身心障礙孩童的生活規畫與安排
- 7/20 身心障礙孩童如何因應校園霸凌
- 8/31 家庭成員與手足相處溝通議題
- 9/21 融入社區



輕生活手作坊

- 4/28 自己的橡皮章自己刻
- 5/19 小王子的玫瑰花
- 6/16 家裡也可以是我的咖啡館
- 7/14 人造花創藝篇
- 8/25 居家甜點店（一）
- 9/22 居家甜點店（二）
- 10/20 手縫拼布杯墊
- 11/17 多肉植物創藝篇



心智障礙者家長放心 放手團體與心兒學苑

家長和身障兒一起成長

心智障礙者家長放心放手團體與心兒學苑 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市智障者家長協會
計畫經費：138,380 元

社團法人桃園市智障者家長協會將「心智障礙者家長放心放手團體」和「心兒學苑」兩個方案執行合而為一，讓身障家長和孩子都能安心參與。

「參加桃園市政府社會局『參與式預算』動機很單純，就想爭取經費讓投入多年的活動更圓滿。」社團法人桃園市智障者家長協會黃社工表示，協會在民國 97 年時就針對身障家庭辦理放心放手團體和心兒學苑等活動，過去靠企業募款或中央補助經費實在不夠，得知新計畫推出，正巧趁此機會試著申請看看。

心智障礙者家長放心放手團體與心兒學苑是兩個獨立活動，但相互配套合而為一，同步開辦心兒學苑，教導心智障礙孩子簡單律動與舞蹈，目的是為了讓帶心智障礙兒來的家長能放手並安心參與，不用擔心孩子沒人看顧。

「一次服務兩種對象，一是家庭照顧者，一是心智障礙者。」黃社工指出，活動會在不同空間進行，家長由老師帶領，以類似心理動

力課程引導和啟發家長，並且搭配手作做為媒介，讓家長願意吐露心聲和分享意見，希望從團體經驗交流中找到支持的力量，以及走出困境的方法。

協力完成提案

協會剛開始對計畫並不了解，當下只覺得是一個機會，加上社會局也鼓勵參與，沒想太多就去說明會場。藉著同桌組員相互幫忙，大夥集思廣益，很快就完成海報製作。

到了第二階段，因為審議員已大致掌握各組提案目的和作法，計畫書也寫得很清楚，因此溝通沒有太大困難，會再提意見也就一兩位。



心兒學苑

「心兒學苑」8 個主題

- ♥ 主題一：音樂律動
- ♥ 主題二：身體律動
- ♥ 主題三：強化上半身律動
及下半身律動
- ♥ 主題四：綜合舞蹈練習
- ♥ 主題五：參訪「南投縣智障者家長協會」
- ♥ 主題六：體適能遊戲
- ♥ 主題七：參訪「宜蘭縣自閉症者
福利協進會」
- ♥ 主題八：成果表演



1. 心兒學苑上課實況 2. 講師指導心兒強化律動

「家長放心放手團體」8 個主題

♥ 主題一：相見歡

成員互相交流與認識，說明對團體的需求與期待，並了解心智障礙孩童的現況。

♥ 主題二：我真的很不錯

團體成員分享陪伴孩子的小撇步及專長，找回自信與成就感。

♥ 主題三：天生我材必有用

分享孩子成長的美好時光，透過分享，覺察孩子的優勢及生活上的阻力。

♥ 主題四：家庭圓舞曲

家庭成員互動的檢視，釐清成員帶來的壓力與支持力量。

♥ 主題五：參訪「南投縣智障者家長協會」

了解生態社區家園服務現況。

♥ 主題六：心靈大解放

盤點我的壓力來源及壓力症狀，學習釋放情緒。

♥ 主題七：參訪「宜蘭縣自閉症者福利協進會」

了解社區作業所——星樂園工坊服務現況。

♥ 主題八：有夢最美

彩虹瓶的製作及一人一菜交流分享。



團體討論實況



家長放心放手團體



4-5. 結業式



1. 南投實地參訪 2. 宜蘭實地參訪 3. 認識社區作業所

家長報名反應熱烈

談到執行面，因為協會已經有 6 年操作經驗，從簡章、宣傳、招募學員、活動師資和場地規畫一切照舊，沒有太大問題，「唯一會有變數的，大概就是天氣。」黃社工指出，心兒出門要看天氣，天氣不好就不會出門，這時孩子反而會因為沒有去上課，內心出現焦慮，家長就要頭痛。

黃社工指出，師資通常會特別篩選過，必須有帶過身障團體經驗，倒是比較欠缺助理教師和志工，最完美的人力配置，還要再加上照顧服務員。「帶心智障礙團體活動難免會有失控場面，像是家長分享到聲淚俱下，或孩子與家長有分離焦慮狀況等，但老師懂得掌控，加上有助教和志工協助，孩子鬧情緒就交給照顧服務員，一切就沒有問題。」

在教導上，活動都會刻意降低要求門檻減少學員挫折感，重點放在願意參與就行。教師

利用生活化口訣，讓孩子跟著口訣記憶並配合動作，如果動作真的太難，老師通常就會更改動作，不會堅持。黃社工強調，「不怕孩子學得慢 就怕沒機會學習。」

黃社工表示，因為參與式預算計畫，協會順利將家長放心放手團體和心兒學苑結合，讓家長不用擔心上課時沒人照顧孩子，課程一推出很快額滿，「不少家長甚至反映 6 堂課太少，可是礙於經費限制難再延長，只能等下次若社會局再辦，再把申請經費調高，讓更多人可以參與。」

經費是計畫的後盾

「經費能讓效益擴大，心理上有個堅強的後盾，讓社福團體擁有更大能量，服務更多有需要的群體。」蘇總幹事對於社會局勇敢追求國際潮流，努力實踐理想，給予肯定，畢竟若沒有經費支持，協會可能無法順利執行計畫。

（撰文／莊舒仲）

家長放心放手團體與心兒學苑 參與式預算大事記

5/10

- 家長放心放手團體：團體開始（相見歡）
- 心兒學苑：音樂律動

5/17、5/24、5/31

- 家長放心放手團體：團體活動及分享
- 心兒學苑：身體律動及綜合舞蹈練習

6/7

參訪「南投縣智障者家長協會」：生態社區家園服務

6/14

- 家長放心放手團體：團體活動（壓力及情緒釋放）
- 心兒學苑：體適能遊戲

6/21

參訪「宜蘭縣自閉症者福利協進會」：星樂園工坊服務

6/28

- 家長放心放手團體：結業
- 心兒學苑：成果表演



Part 2

學習成長營

心智障礙者「愛現親子舞蹈團」學習成長營

孩子們期待的舞蹈課

心智障礙者「愛現親子舞蹈團」學習成長營 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市智障者家長協會
計畫經費：321,000 元

桃園市政府社會局實施參與式預算，社團法人桃園市智障者家長協會共通過兩項計畫補助，一項是「心智障礙者放心放手團體和心兒學苑」，另一項就是「愛現親子舞蹈團學習成長營」，早在此之前，這兩項提案都已實施有段時間，因為參與式預算計畫，擴大了既有的服務量能。

社團法人桃園市智障者家長協會提出的兩個方案看似雷同，但概念不一樣，「心智障礙者放心放手團體和心兒學苑」讓家長和孩子分開在不同空間各自學習，家長當下不用有照顧壓力，可以自我成長；「愛現親子舞蹈團學習成長營」則是親子一起學舞和演出，在同一空間做同件事，共學意味濃厚。

愛現親子舞蹈團藉著學舞，提供親子紓壓管道。黃社工說：「如果你在現場，就能感受那種壓力被釋放的氛圍，大夥跟著老師舞動節拍，雖然跳得一身是汗，臉上卻開心笑著，緊繃的情緒都放鬆了。」

「許多發生在心智障礙者家庭的負面社會

事件，都是壓力引起，所以希望能透過活動幫這類家庭減壓。」黃社工指出，桃園市的心智障礙者家庭有一萬一千多，雖少數心兒有自主能力可外出工作，部分在小作所學習，但多數沒辦法工作的，有八到九成都是在家裡被照顧，家長若自我設限走不出去，將影響心兒與社會融合機會。

心兒家庭走出來

想讓心兒家庭聚在一起，得靠辦活動推一把才有機會。蘇總幹事認為，因為參與式預算經費的支持，讓更多心兒家庭有機會參加舞蹈團，公益表演的場次也增加了，同時安排以往



親子一同參與演出

沒有的成果展演活動，讓更多人看見，並認識「愛現親子舞蹈團」。

成長營原本設定的服務對象，是心智障礙者愛現親子舞蹈團 23 位成員，其中家長 11 人，心兒 12 人。蘇總幹事表示，但依審議員建議，開放讓團體外成員也能加入，招生名額增加到 35 人。「我們很歡迎家庭其他兄弟姐妹到場欣賞，甚至一起跳舞也行。」

由於參與式預算各提案和輪桌會議都是集中進行，遇到情況或問題與「心智障礙者放心放手團體和心兒學苑」相去不遠。

審議員與身障團體溝通

蘇總幹事表示，協會修改提案時，多半仍會依審議員提議，以及桃園市政府社會局要求，儘量修改配合，嘗試把辦活動的構想和經



1. 手語教學 2. 團員認真練習舞蹈

費運用細節寫得更清楚，像是聘用專業老師、助理或志工各自負責職掌等。

從正面看，審議員們具有不同的專業背景，能讓提案角度更廣，服務更多元。蘇總幹事舉例，原本沒有學習手語的規畫，多虧有懂聽障領域的審議員建議加入手語學習，安排老師來教手語舞蹈，讓課程更多元。「手語舞蹈就是一邊用手來表達語言，同時又要配合肢體律動，一下動手一下動腳。」

與觀眾交流

心兒們擁有最樂觀堅強的心，不管跳一次、跳十次，甚至是跳百次也樂此不疲，正因

擁有這般熱情及認真的態度，才能夠牢記這些舞步，在舞臺上完美演出。協會也積極為心兒們爭取公開表演的機會，讓他們有機會獲得更多的掌聲，藉此建立自信。

像是至德來日照中心表演時，觀眾皆為年邁長者，透過舞動交流，阿公阿嬤隨之扭臀擺動、拍手歡唱，氣氛十分歡樂，一同在中心提前歡慶中秋佳節。另外，在八德教養院表演時，院民也是心智障礙者，當心兒們賣力地在舞臺上跳舞，臺下的院民更是忍不住地跟著扭動身體，活動熱鬧無比，心兒們最後是在歡笑聲中不捨地離開。11月18日的成果展是場重頭戲，長達7個半月的練習，心兒們終於在身



3. 10/22 公益表演 4. 4/15 公益表演

障中心的大舞臺登場亮相。一首接著一首發自內心地開心跳舞，每位心兒的臉上皆是掛著燦爛的笑容。

期待擴大預算規模

值得一提的是，參與式預算屬於試辦性質，能否持續很受關注。心兒媽媽徐女士表示，這段時間每到周六孩子就特別期待，甚至希望每年都能辦理活動和定期研習，讓家長和心兒持續成長，焦慮、憤怒等負面情緒得以釋放。蘇總幹事表示，下次會再繼續申請，以延續舞團表演能量，滿足心智障礙家庭需求。

「愛現親子舞蹈團」從民國100年3月

成立至今逾6年，看著團員一路走來，蘇總幹事感受深刻。每個參與演出的心兒家庭都充滿自信，懂得關心別人，願意跟人打交道。黃社工表示，「你看，家長要帶著心兒在大型舞臺上，面對臺下陌生群眾眼光，需要多大勇氣？這些年的磨練，每個團員培養出舞臺風範，展現面對未來的自信。」

別看心兒臺上風光，臺下卻要付出十倍於常人的努力。「指導心兒舞蹈，要懂得順勢而教。」黃社工解釋，心兒學得慢忘得快，肢體與節奏很難整齊劃一，往往要練好幾遍，才能跳得有點「模樣」，幸好心兒性格單純聽話，老師說要做什麼都會照做。「你跳錯了，



1. 4/22 身心障礙嘉年華 2. 與社會局古局長合照 3. 透過公開演出，增進團員的成就感

重來。孩子二話不說就回去再跳一次。」蘇總幹事強調，孩子不怕重覆學習，就怕沒機會學習，只要多點耐心，願意多給機會就行。

做好事需要穩定財力

「如果動作孩子真的搞不情楚，通常老師會用分解動作再教一次。」愛現營楊班長表示，舞蹈老師經驗豐富，懂得利用口訣引導，遇上孩子不懂數數，就會說「敲敲敲敲，停」，讓心兒依樣畫葫蘆不用多想，跟著照做就可以；有些舞蹈動作則善用日常生活用語比喻，降低心智障礙兒的理解門檻，「兩邊擦、左邊、擦右邊、上面、下面……」，邊念邊跟著「擦玻璃」這類動作很快就記了起來。

「指導心兒舞蹈，要懂得順勢而教。」黃社工表示，心智障礙孩子看似沒有秩序，不太講究規矩，其實非常服從，不過孩子的服從度是相對的，只要依照他們的習慣來要求，服從性非常好，舞臺上不會亂成團。

「要做好事，背後還是要需要穩定財力支持。」黃社工總結，參與式預算就是政府當後盾，讓社福團體開心辦好事。回想過去愛現親子舞蹈團常陷無米之炊窘境，連製作服裝、道具都很克難，多數得自己動手做，做不了才考

慮租用或購買，「以前舞蹈服裝只能先買同樣顏色衣服再加工改造，現在有了這筆專案經費支持，團員的演出服裝就能統一。」

改變比量化指標重要

黃社工強調，要改變心智障礙者家庭現狀，需要政府和社會一起幫忙。「雖沒辦法去統計和量化活動產生的成效，但從實際面上，你真的能夠感受到他們的正向改變，一種生活上的質與量提升，學習舞蹈的影響力非常強大。」

透過舞蹈，心兒家庭積累面對生命的勇氣以及與社會融合的能量。心兒媽媽楊女士表示，參與無數公益演出，站上舞臺傳播歡樂，讓我們找到自信和成就感，除了看到孩子的成長和進步，也希望讓社會大眾了解，心兒家庭如何在舞蹈中，變得堅強又樂觀。

看到心兒家庭對活動反應熱烈和期待，蘇總幹事強調，很感謝社會局的補助，肯定參與式預算對身障團體的用心與支持，希望「愛現親子舞蹈團」能繼續舞動學習，為社會發光發熱，將歡樂帶給人們。黃社工表示，除了社會局，我們也會尋求民間單位資源，因為心智障礙兒真的有需要。（撰文／莊舒仲）

愛現親子舞蹈團 參與式預算大事記

- ♥ 指導期
2017/04-2017/11 舞蹈練習（每週一次）。
- ♥ 公益活動及表演交流
 - 4/15 公益表演
 - 4/22 公益表演
 - 5/21 慶端午表演
 - 9/29 德來日照中心表演交流
 - 10/22 公益表演
 - 11/14 八德教養院表演
- ♥ 成果展
11/18 成果發表結合各社區資源，辦理成果表演活動。

聾的傳人 ——聾人社區大學 給聽障者更多舞臺

聾的傳人——聾人社區大學 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市聾啞福利協進會
計畫經費：371,900 元

社團法人桃園市聾啞福利協進會「聾的傳人——聾人社區大學」如同幫聽障者開辦社區大學，讓他們不受聽障限制，而能跟一般人一樣享受學習資訊、舞蹈、攝影進修學習的樂趣。

「有關參與式預算消息，我是由桃園市政府社會局得知的，因為舉辦說明會時有申請手譯，所以我們的聾人會員們特別感興趣。」社團法人桃園市聾啞福利協進會總幹事李家卿表示，當時很想知道「參與式預算」跟一般預算編列有什麼不同。至於「世界咖啡館」概念，一開始並不清楚，直到聽過說明會後才了解。

社團法人桃園市聾啞福利協進會主要服務對象是聾人，他們聽不到別人說話，必須使用手語溝通。李家卿表示，之前很多聽障者反映，坊間社區大學雖然有各式各樣課程，因為欠缺手語翻譯，講師也難以滿足或配合特殊需求，想學卻沒有辦法如願。

「一直以來都想為聽障者開辦課程，礙於

人力和經費遲遲無法實現，正好藉此機會提案，一圓聽障者心願。」李家卿表示，課程依據會員大會意見調查，選了最多聽障者想學的項目，包括資訊（手機）、攝影和舞蹈3項，以及2場專題講座，其中一場是以健康養生為主題，而另一場是由審議員建議以聾人文化為主題，讓更多社會大眾也能了解聾人族群的文化特色，減少誤會摩擦。

手語翻譯讓聾聽融合

參與式預算計畫從說明會到方案執行的過程中，手語翻譯員的角色是非常重要的。聾人朋友從說明會、培訓、提案報告、討論等流程藉由手語翻譯讓大家能夠盡情地參與，熱烈討



舞蹈班最受歡迎



1. 舞蹈班的成果演出 2. 舞蹈練習

審議員：方案成形的關鍵人物

「初審時，整個活動預算計畫就寫在一張 A4 紙上。」李家卿回憶，輪桌會議上發了張大海報，讓提案者把活動構想寫出來。首先得有活動主題，然後擬出所需資源和人力需求，比方說，預估活動的參與人數，配合師資和活動設施需要的經費，最重要的是讓大家知道活動的目的，過程大致如此。

輪桌會議時，審議員會輪流詢問同桌提案者問題。李家卿指出，第一次會議因為時間緊湊，往往十分鐘不到就要下決定，有些細節難免漏掉，等審議員過來看了，會再提醒哪個項目沒有列入預算，就依建議修正，同時各細項花費跟著連動，必須重改。「我們列了師資、翻譯員費用約 20 萬，但忘了把場地費和教材費算進去，都是審議員提醒才想到。」李家卿說。

談到第二階段的輪桌會議，李家卿認為過程與第一階段相似，主要把重新寫過的計畫書再拿來討論。由於已有上次磨合經驗，加上提案人對計畫心中大致有想法，會議進行較為順暢，各審議員基本都能輪流到各桌參與討論和發問，有也不錯的意見回饋，整體感覺比初次好。

第二階段提案人會先用約 3 分鐘口頭介紹提案內容，說明活動目的，同桌成員再討論並由審議員做第二輪投票。「入選的提案單位回去用兩周時間，依各方意見修改成最終版本再送審，同時等待最後一次投票。」李家卿表示，第二版計畫整體架構大致確定，其中最重要的就是審議員建議其中一場專題演講的主題可以設定為聾人文化，讓社會大眾能夠更加了解聾人族群，這也是撰寫計畫時從沒想到的重要關鍵。

論。而方案執行的過程中，手語翻譯員也是課程能夠圓滿執行的重要因素。

在世界咖啡館的輪桌討論中，身為聾人的理事長蘇雅慧及常務理事李鴻源用他們的語言——手語，解釋所提出的「聾的傳人——聾人社區大學」和「全民手語運動」兩大方案，並藉由手語翻譯員的轉譯讓審議員了解方案的內容，而審議員的建議及討論內容也能經由手語翻譯員讓提案的兩位聾人了解。在介紹方案的過程中，蘇雅慧及李鴻源兩人也不斷地以手語帶出聾人文化及聾人特性和審議員做交流，讓更多不了解聾人的民眾能夠對於聾人族群有初步的了解，手語翻譯員在這段過程中無疑是讓聾聽能夠互相了解的最好橋梁。

「聾的傳人——聾人社區大學」方案最大的

特色在於課程中有手語翻譯員。藉由手語翻譯員的協助能夠清楚地傳達講師所教授的內容，讓聾人朋友也能學習新知。協進會依照不同的學員年齡背景和課程需求安排手語志工，如 3C 資訊班因為學員多為長者，就會安排多位手語志工提供學員一對一的課程協助。除此之外，學員中也有完全不會手語，在與聾人朋友一起學習的過程初期常常因為無法溝通而產生摩擦及誤會，但是由手語翻譯員及手語志工建立溝通橋梁，讓雙方彼此了解，在學習的過程中能夠互相協助及交流，這是協進會所樂見的。

課程大受歡迎

在活動執行上，招生因原本就有需求，加上平常聯繫到位，消息透過 DM 文宣、人際



1. 3C 資訊班的學員學習用手機拍照 2. 手譯輔助教學

參與式預算：讓身障團體提案更為開放

在經費申請上，「參與式預算」是可以在執行一半時，先申請部分補助費用，避免提案者面臨無米之炊。但李家卿不想同一件事做兩次，盤算財務還能支撐，決定最後一併核銷，若開銷較大，還是會考慮分批核銷。

儘管過程投入心力，讓人疲累，李家卿還是肯定桃園市政府社會局推動「參與式預算」計畫，因為過去社福或身障團體申請補助過程封閉，就是寫案子給計畫，政府審完告知核可多少錢。但「參與式預算」不同，在討論過程中，不僅讓申請單位闡述動機，傳達提案背後理念跟目的，還能得到回饋和建議，有助釐清盲點並解決問題。



1. 講師為學員解說攝影技巧 2. 成果展示 3. 成果發表會 4. 攝影班外拍日

和網路社群傳開，很快就有人報名。李家卿表示，3 個班的實際學員人數各約在 15 到 30 人左右，其中以舞蹈班最受歡迎，部分學員還三班一次全報，尤其攝影班滿多不是既有會員。至於講座因為配合中秋節活動，參加人數破百，第二場次，也有 42 人參加。

從餐具工廠退休的 68 歲聽障者邱文亮表示，聽到桃園開課消息真的非常開心，不但 3 項課程都報，還邀朋友一起上課。因為聽不到，邱文亮學舞全靠硬記老師的舞步、動作和節奏，有手語翻譯可以幫助他與老師溝通，學習成效更佳。

「之前曾在臺北身障舞蹈團學舞，對舞蹈特別感興趣，這次成果演出有上臺表演，家人也很支持走出戶外活動。」邱文亮希望每年都能開辦類似專門提供聽障者的課程，讓課程可以持續辦下去，也盼政府多搭建舞臺，給身障者展現自我機會。「不光舞蹈，資訊、攝影課也是，學員回饋都希望課程能繼續開辦，甚至增加進階課程。」李家卿說。

挑選師資方面，講師必須有經驗，懂得如何指導身障者。舞蹈班老師一直從事身障團體教學最快確定，攝影和資訊則透過人脈陸續找

到。舞蹈教師紀麗娟，來自專門教導身障團體的半音舞團。她指出，指導聾胞跳舞比較擔心的是學員懂不懂自己所要表達的意思，課中雖有手譯員，但還是怕無法翻譯貼切。「授課要順暢，手譯和志工夠專業，能搭配老師教學節奏是很重要的關鍵。」

社團交流合作的起點

為了節省經費，並配合聽障者不愛夜間活動的習慣，上課地點租用桃園婦女館教室，除了考慮交通方便，還有館內現有設施足以應付教學。李家卿認為，人力不足才是執行活動最大難關，「整個活動執行只有我一人，只好咬緊牙關扛起，其他靠志工幫忙。」

李家卿指出，因為整個過程從無到有都參與，很清楚項目為何修正，有助提案人日後掌握如何撰寫類似計畫案，但最重要的是，讓更多人知道「我們在做什麼」。

值得一提的，社團間相互交流增進彼此了解，李家卿感覺輪桌會議也像聯誼活動，認識不少社區老師、理事長、里長，算是另一種收穫。「大家互換名片相邀參與活動，如同多了合作夥伴，日後可以互相幫忙。」（撰文／莊舒仲）

聾的傳人——聾人社區大學 參與式預算大事記

- ♥ 6-9 月 攝影班
 - 以手機、相機攝影技巧教學，共計 10 堂課。
 - 外拍日：7/1、8/5、8/26
- ♥ 6-9 月 3C 資訊班
 - 手機、平板等隨身的資訊產品使用教學，共計 10 堂課。
- ♥ 6/8-8/10 舞蹈班
 - 藉由教學、音樂震動及手語志工的輔助，讓聽不到音樂的聾人朋友也能享受隨著音樂起舞的樂趣。
- ♥ 10/21 成果發表會

身障兒家長增能——水中運動

無障礙運動環境

身障兒家長增能——水中運動 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：財團法人腦性麻痺基金會
計畫經費：52,880 元

水中運動是強化腦性麻痺兒童肌力最好的方式。財團法人腦性麻痺基金會已經持續多年為腦麻孩子開辦游泳課程，這次參與式預算的推動，讓更多孩子有機會參與這項活動。

「腦性麻痺」是指發育未成熟前腦部就發生缺氧、傷害或病變，導致姿勢與動作控制異常等運動機能障礙，多伴隨手腳功能不佳、智能、視覺、聽覺、癲癇等問題。患者因動作異常，需長期復健才能改善肌肉張力、耐力、平衡協調力等動作技巧，但畢竟在醫院進行復健時間有限，如何提高行動獨立性、又能在生活中同時進行治療項目，是腦麻患者家長們最關心的事情。

財團法人腦性麻痺基金會執行長何麗梅說：「腦麻也許不能治好，但只要參與課程、學習融合，日後發展絕對令人大開眼界。」水中運動就是強化其肌力最好的運動方式，在水中較容易達成陸地上困難動作，透過水溫、浮力、壓力與流速，提供患者無障礙運動環境。

因此財團法人腦性麻痺基金會在教練建議下，開辦「身障兒家長增能——水中運動課程」，讓家長學習水中運動技巧，就可自行帶著孩子進行水中運動，強化孩子體適能，同儕還可互動激勵，更能增進親子關係。

社會局鼓勵提案

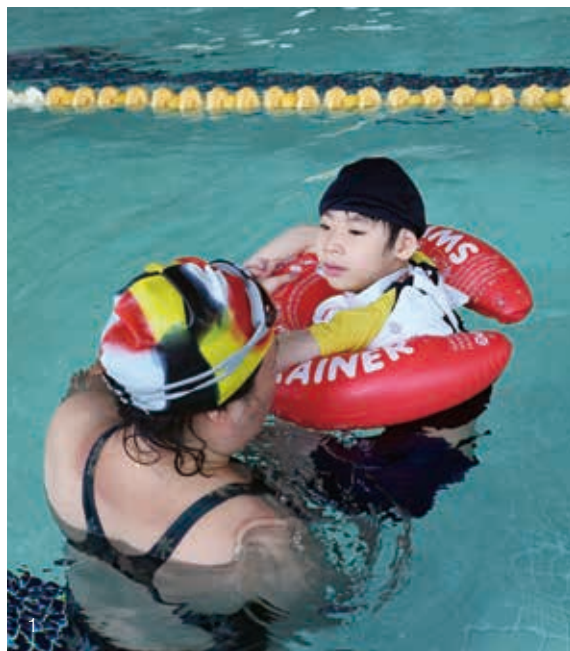
其實游泳課已經舉辦多年，獲得優等評鑑，連社會局人員都在臉書追蹤活動動態，展現對承辦單位的信任，知道基金會能善用資金幫助這群小朋友們。「整年度活動早已規劃完畢，再加上不了解參與式預算運作模式所以未有參加動作，但市府社會局積極鼓勵、提供增加補助的機會，這才下定決心。」



下水前的暖身



小孩認真學習游泳



1. 輔具協助 2. 泳池邊的腳部運動 3. 教練示範教學

何麗梅說，原以為把平常執行的活動，再次分批提案即可，沒想到其他單位卻是把所有活動包裝在同個計畫中，最後只有水上運動提案通過；「明年如果還要參加，就知道要通通包在一起了，算是學到寶貴經驗。」

由於第一次參加，難免對計畫不熟悉，例如將身心障礙福利服務方案與聯合社區旗艦方案放在一起進行審議，很容易造成資源搶食的疑慮。「其實經費來源不同，大家都誤解了。問題經歷過了，就有改善機會。」另外多數審

「身障兒家長增能——水中運動」課程

1. 教練團介紹及課前說明：水中運動介紹、水中照護與互動技巧。
2. 水中實務教學：浮力訓練、水中漂浮、腿部運動、水中站立、手臂動作、換氣動作、肌力訓練、伸展運動等。
3. 成果驗收：實際帶領孩子進行水中運動。



岸上教練與水中教練的搭配

議員都認為，協助身障者家屬訓練強健體魄的立意良善，也希望能擴大到其他身障者參與。

培訓身障家長增加互動

課程最大特點在於，以前是教育孩童，這次是針對家長做培訓，技巧學成後在最後一堂課帶著孩子做示範演練、請教練指點。而相較於其他單位常常一堂課就教完所有課程、結業完畢，財團法人腦性麻痺基金會認為帶狀課程才有效果，一個項目至少要4次課程才能獲得

系統性協助。「其實以前一門課都是10堂，又在假日，工作人員週休都得奉獻出來，這次已經精簡到只剩6堂了，」何麗梅笑著說。

不僅課程用心，教學團隊更為特別，邀請本身亦小兒麻痺或肢障，且具有高級游泳教練證的林維德與吳雪燕教練參與，並搭配3名志工與1名專員，協助加強腦麻與身障照顧者的學習能力，共計招收12名家長。最大宗旨是希望結業後，家長能持續帶孩子游泳，共同經歷生命歷練。



1. 爸爸學會帶小孩游泳 2. 爸爸媽媽們積極參與 3. 結訓合照

肢障教練感動孩童

何麗梅表示每次在岸邊看著教練、家長跟孩子的互動，都被人性的光輝感動到不能自己，「當下會覺得人生中所遭遇的困難，都不是太重要了。」例如女教練吳雪燕本身也是小兒麻痺患者，平常在陸地上無法抱著孩子，可是在水裡就能輕易抱著孩子，「孩子在她肩上流下溫熱的口水，吳雪燕都認為是最珍貴的暖流。」

基金會與教練一路相伴扶持，學員們點滴在心頭。學員戴輝華感謝教練的付出，認為教大人其實比教小孩更難；學員蕭玉珠也說腦麻小朋友學游泳更困難，她的小孩誌賢在小時候是跟一般教練學習、結果嚇到不敢再游，經過教練 2 年的愛心跟鼓勵，今年不但怕水更大有進步，教練在大人跟小孩身上的付出終有回報。何麗梅說，很多孩子在看到肢障教練把假腳拆下後游泳而受到感動，因為連這樣都可以游，教練做得到、我也做得到，孩子們也就不怕水了；她的女兒就是靠這批教練才學會游泳，教練甚至帶著去勇渡日月潭，挑戰自我。

爸爸走出來

整個活動執行過程，瑣碎事情多、要注意的事情更多，不光是工作團隊、連教練都喊累，常常喊著下次不要再辦了；「但教練自身

能體會其痛苦，這樣有意義的事情配合下來還是辦了好多年。」

何麗梅笑著說，大夥覺得最大的收穫是「爸爸們終於走出來了」，12 位家長中來了 11 位爸爸，好難得在活動中看到這麼多父親出現。其實在身障家庭中，爸爸無法接納的比例高於媽媽，因為爸爸需要更多時間做自我調適。「以前多是媽媽帶孩子出席，這次很難得看到爸爸們也來參加了，成果展現場充滿父親與孩子溫馨親密的氣氛，真的很感人。」為了讓假日還要上班的爸爸們能持續參與，腦麻基金會在安排課程時段也費心不少，甚至部分爸爸特地為了上課而調班，就因為課程能為親子帶來真正的幫助。

回顧這次經驗，提案團體都熱心助人、大夥出發點相同、彼此激勵產生滿滿正能量；而經由民主投票制度，讓更多社區與社團團體認識腦麻朋友的需求。她認為，社會局積極將資源連結給財團法人腦性麻痺基金會，進而促成活動，也培養出順暢溝通的默契。

新的審議方式，各單位需花較多時間摸索和學習，但可從另一個角度思考，市府最終目的是藉由參與式預算讓民眾能夠發聲、展現民主過程。「市府依舊繼續向前走，為了桃園市民福祉而努力、令人敬佩，整體評價有得到八分的水準，是很好的體驗。」（撰文／李曉婷）

身障兒家長增能——水中運動 參與式預算大事記



2017/6-2017/7 課程

- 6/24 教練團介紹及課前說明
- 6/25 浮力訓練、水中漂浮
- 7/1 腿部運動、水中站立
- 7/2 手臂動作、換氣動作
- 7/8 肌力訓練、伸展運動
- 7/9 成果驗收



自食其力 ——身障福利夢想起飛

網路創業入門課

自食其力——身障福利夢想起飛 小檔案
計畫類型：身心障礙福利服務方案
提案單位：社團法人桃園市肢體傷殘協進會
計畫經費：500,000 元

許多身心障礙者擁有無限創意與潛能，想銷售自製品卻不諳行銷而受挫；求助專業課程不但所費不貲、又不保證成效，陷入兩難。為了幫助這群殘而不廢的朋友們，社團法人桃園市肢體傷殘協進會推出「自食其力——身障福利夢想起飛——培育行銷創意點子之思考模式」專案，培育其行銷創意能力，自食其力成為受人尊敬的生命鬥士。

社團法人桃園市肢體傷殘協進會總幹事蘇渝琇表示，肢障朋友很多都自有店面或商品，獨立性強、產品也有特色，但民眾都不知道；希望經由參與式預算計畫讓民眾更了解他們，輔導後也能改善經濟問題，是最大參與動機。

蘇渝琇認為參與這次的參與式預算計畫，臨場反應力與現場掌控力十分重要。首次出席準備了精簡版大綱，但到了現場發現是需要做2分鐘提案說明且需繪製海報，還好靠著團隊精密分工，順利度過難關。

經歷第一階段畫海報衝擊，第二階段現場畫心智圖與審議員輪桌提問，「大家就順多了，不論被問到哪些問題，一定要回應、記錄並作

書面修改。」輪桌會議裡，審議員針對方案提點缺失，也是讓方案能夠更為完善的要素之一。

網路行銷適合身障者推廣事業

籌備時，協進會發現，熱門的社群媒體或應用軟體等管道，最適合行動不便的身障朋友作為行銷管道，「但現實是他們完全不懂」；於是協進會首創將在大學科目才上的網路行銷課程搬到社福團體內。招生卻發現，身障朋友多數時間都投入職場，例如假日是投注站營業高峰，就無法參加課程。「是我們期待太高、欠缺多方思考，」加上學員多為高中、專上、年近60歲的背景，從傳產跨足網路行銷需要時



成果發表會表揚活動



1. 學員的剪報成品



2

2. 學員認真聽課

網路行銷 11 個實用技巧

協進會將 11 個網路行銷的實用技巧，規劃為 21 堂課，從基礎出發讓身障朋友能掌握網路創業的敲門磚。

技巧 1：如何撰寫品牌故事？

系統性了解品牌價值，從品牌意涵、策略、忠誠度、知名度來建構品牌價值，進而經營自有品牌與故事。



技巧 2：如何透過 FB 行銷？

FB 具有速報性、擴散性與效率性等模式，又可分四階段：「集客」、「教育」、「發文」與「銷售」四階段營運模式。學會建立自己的 FB，作為創業管道並協助獲利。



技巧 3：Google blogger 初階設計

透過免費 Google 系統，建立專屬部落格。



技巧 4：行銷文案撰寫技巧

發展滿足目標市場的策略、簡單清楚的效益承諾，構成視覺圖像與文字，讓消費者打從想要購買轉化成實際購買。



技巧 5：激發行銷創意思考

將商品定位銷售目標、目標市場、品牌價值等，做出讓消費者心動的甜蜜點與實作練習。為了激發學員更多想法與創意，協進會也陪同參訪琉璃藝術工坊、藝術天下、華山文創園區，觀摩文創商品包裝行銷模式。



技巧 6：如何透過 APP 銷售商品？

教授如何申請、運用手機 APP 銷售商品。



技巧 7：行銷商品拍攝技巧

商品拍攝技巧，將商品拍出動人的一面，讓商品更吸睛！



技巧 8：顧客關係管理

做好顧客關係管理、增強回客率，「過客」一試成「主顧」。



技巧 9：

服務式行銷

未來行銷力將與服務密切融合，商品將回歸到產品和服務，讓消費者感受品牌真心。



技巧 10：財務規畫分析

學習有限預算下極大化行銷商品、如何達成損益兩平。



技巧 11：E-DM 製作

配合照片設計、文案撰寫學習製作 E-DM、確保顧客瀏覽 E-DM 的技巧。





1. 呂松飛的「兩人單腳魔法餅乾」 2. 才藝表演 3. 成果發表會現場反應熱烈

自食其力——身障福利夢想起飛 參與式預算大事記

❤ 培訓期

- 7/22-10/01 培訓課程

由專業人士的教授，學習行銷知識、文案撰寫及行銷工具的使用。

- 9/10 參訪——淡水及華山文創藝術

透過實地參訪，與店家交流，增進實務經驗及激發創意靈感。

- 10/7 參訪——桃園青年事務局青創指揮部

❤ 成果發表

- 11/21 靜態成果展

- 12/24 自食其力表揚聯歡活動

間去接受，也變為日後改進方向。

整體計畫共培訓 17 名身心障礙者，一開始先測試學員對智慧型產品熟悉度，強化文書功能，再由專業人士傳授分享、提升故事行銷力，經由網路行銷商品，最後舉辦成品競賽讓好商品好想法被廣泛注意。

能夠學以致用，代表辛苦沒白費。有位做糕餅的學員原本使用付費網站宣傳，學會使用免費 App 與群組宣傳後，加上協進會幫忙拍攝個人背景介紹與品牌故事，果然中秋節檔期銷量上升好幾成；另一位製作手工香皂的學員劉興文，也在協進會轉介下成功銷向市府。

開門引路激發學員潛能

素質不均且年齡偏高讓教學難度增高。有位腦傷學員無法寫字，就得靠分組活動。大家互相協助、製造參與感，才不會被排除在外產生挫折。老師們對身障者也沒有太多認識，更熱心分享教學心得，「黃聖棠老師跟黃亮馥老師充滿愛心，努力讓學員開心學習，深怕不開心就不來，一切就結束了。」還好大家學得很開心，因為沒學過、太好奇了；至於上課心

得，學員周彥君與蘇志清皆表示肯定，認為實用性高且內容豐富，幫助非常大。

這是一個起步，啟動學員未曾發現的潛能。「如果我不介紹某人的專業，你也不會知道，若我們主動說他會做好吃的手工餅乾跟糕點，你就會印象深刻；逢年過節就會想找他訂購、再串聯起周邊人脈，銷售網路就能成形。」

學員們看到協進會積極拉拔、努力推廣商品，獲得以往不曾有的幫助，向心力跟認同感更強；人氣指數狂飆真的好有成就感。協進會開門引路、學員穩健向前，彼此依存的默契就此形成。

教學過程中，協進會看著學員們認真學習，並漸漸展現出亮眼成績，認為一切辛苦對團隊而言都是值得的。

希望計畫普及化

對於參與式預算計畫，協進會認為立意雖良善但尚未普及，期待未來能夠繼續擴大辦理，協進會的團隊將繼續參與，爭取更多預算，並提出更多的方案計畫。（撰文 / 李曉婷）



Part 3

在地的力量

歡樂閱食智

福利社區化的旗艦型社區

歡樂閱食智 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：大園區竹圍里、和平里、埔心里
提案單位：桃園市大園區竹圍社區發展協會
參與社區：大園區竹圍社區、大園區和平社區、大園區埔心社區
計畫經費：1,000,000 元

在高齡化社會、弱勢族群、新住民等議題中融入「福利社區化」模式，由竹圍社區領航並結合產官學界力量，藉由「歡樂閱食智」方案運作，達成「關懷互助、溫馨祥和、在地發展、回饋社會」的目標。

桃園市大園區竹圍里、和平里、埔心里擁有豐富農業資源與在地特色，社區內長者又多、面對傳承問題，加上已經經營多年旗艦型社區想尋求突破，經由在地居民充分討論後，推動「歡樂閱食智」方案。

桃園市大園區竹圍社區發展協會理事長徐德耀表示，為讓大眾了解高齡長者需求與外配生活習性，投入關懷、促進族群融合，在透過政府公文獲知此參與式預算計畫訊息後，便積極參與多次說明會，希望讓這些族群獲得更好的照顧。

「首次參與很混亂，大家都不了解狀況，也非通才，在圓桌會議上答不出審議員的問題，還好機警展開作戰會議，改成每個人負責專業項目，後續過程順暢不少，」徐德耀談到，

首次參與申請過程中遇到問題。另外，當場能否畫出心智圖是掌握現場評分的關鍵，所幸社區團隊裡的成員，大家術業有專攻，用生動表現與真誠內容感動審議員，成功通過申請案。

桃園市大園區竹圍社區發展協會常務監事陳王月桂分析，吃跟教育對居民最為重要。因此，歡樂閱食智計畫以教育孩童、推廣老人福利與向飲食扎根為三大主軸。「例如以前老人都曬菜乾、做醬菜，作為天氣不佳時的備糧，這些寶貴經驗可以傳承。」

實務經驗傳承

陳王月桂表示，方案遇到不少問題。今年極端炎熱氣候讓第三方案執行過程困難重重，

第一方案：真誠真品真有趣

「閱讀坊」：親子共讀課程。媽媽們常常帶孩子來閱讀坊讓志工照顧，就可抽身去買菜或辦事情，小孩結伴學也玩得也開心，一舉數得。

「書法社」：用創新思維把海綿製成毛筆在地上寫字，體驗不同手感。

「群眾樂團」：成立長者合唱團與打擊樂團，居民共同關懷長者、化解生活空虛，可激盪他們腦力，而上課內容也要配合長者活動力才能產生互動共鳴，例如最受長者歡迎的「高山青」，評鑑時就獲得委員讚賞。

「插花教室」：利用地景栽植加入家中食材呈現花藝之美。

「親子館」：動態親子遊戲互動與體能活動，搭配靜態說故事及勞作童玩DIY；結合社區內資源，像是竹圍社區用竹子做玩具，海鮮餐廳也提供蛤仔當做彩繪貝殼的材料。



1. 學員認真學習 2. 海綿筆課程 3. 弟子規教學課程

第二方案：善心善行善傳播

「長者視訊關懷」：志工跟長者聊天、朗讀書刊、音樂賞析，到場協助清理環境，透過視訊增進鄰里關懷互助；雖然長輩們使用智慧型手機普及率不高，但也認真學習，甚至回家後向兒子媳婦借手機，跟在外地的孫子孫女視訊聊天，一解相思之情。

「身障才藝班」：由老師協助身心障礙者分解圖片，再重新貼成繪本，發揮創作才能與心靈寄託。

「新住民族群共讀」：不同族群講師分享方言，增進溝通管道，課程上分享的馬來語與馬來西亞舞蹈教學，就相當受歡迎。



視訊關懷實況



1. 馬來語教學 2. 身障才藝班上課情形

第三方案：美食美景美人生

認識從「種植、育苗、播種、研習、實作」過程：指導如何種、如何挖菜心、如何施肥，學習育苗、播種與栽植。

小朋友們在田裡玩得很開心、忙得不亦樂乎，大人們則學習醃冬瓜、醬菜、炒米香，以及製作菜瓜布、絲瓜水，並邀請新住民參與分享做經驗傳承，結合在地食品研發出新融合性食品，衍生經濟效益。各社區也利用栽種植物來呈現不同圖案、文字，由志工協助澆水除草等後續工作。



1. 栽種菜苗 2. 可食性植物實作情形 3. 可食性植物地景研習活動

歡樂閱食智 參與式預算大事記

♥ 真誠真品真有趣

● 5-11 月

於每週五輪流辦理，包含閱讀坊、書法社、群聚樂團、插花教室及親子館活動。

♥ 善心善行善傳播

● 5-11 月

於每週一輪流辦理，包含長者視訊關懷、族群共讀班及身心障礙才藝班。

♥ 美食美景美人生

● 5-6、8-9 月 研習（育苗、播種、種植及採收）

● 7/9、10/8、11/12 可食性植物——研發及實作

● 7/23、10/22、11/26 觀摩學習



採收洛神花

天氣過熱菜不好種，只有瓠仔能成長、其他菜都死了，小朋友玻璃心碎了一地；趁著這幾天比較涼趕種刈菜，希望年底有機會晒菜乾。「還好當時採收些地瓜葉，順利轉送給關懷據點的長者吃。」這次過程獲得改進機會，讓大家學習到哪些季節可以種哪些菜，經驗獲得傳承。

凝聚團隊共識收穫大

首次參加參與式預算，一路有苦有甜、箇中甘苦冷暖自知，社區團隊的彼此合作，是能夠順利通過申請案的最大因素，也從過程中了解到如何結合社區裡的人力，以及如何凝聚

團隊共識，讓團隊力量具加乘效果。另外，「因為審議員來自不同背景，所以如何讓方案清楚明瞭，充分讓審議員了解其背後的意義和價值，引起審議員的興趣，是此過程中最大的挑戰。」有些社區是具簡報經驗的老手，這部分對他們而言是較容易勝出的，不過，現場就是個很好的交流機會。「較弱的社區在現場因此學習不少、大家互相交流，團隊更增加凝聚力，並且了解到參與式預算和世界咖啡館的運作模式，這是最大收穫。」這是很難得的經驗，也希望計畫能永續傳承，為社區謀求最大福利。（撰文／李曉婷）

茄苳溪福利社區化 老少共學方案 打破地域跨區攜手

桃園三結藝——茄苳溪福利社區化老少共學方案 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：八德區高城里、蘆竹區新興里、桃園區龍鳳、
龍安及龍岡里
提案單位：桃園市桃園區龍岡社區發展協會
參與社區：桃園區龍岡社區、蘆竹區新興社區、八德區高城社區
計畫經費：414,100 元

2007-2016 年由桃園區龍岡社區領航的旗艦計畫，讓桃園區及八德區的 13 個社區順利連線，今龍岡社區再次打破行政區觀念，跨區域提出旗艦計畫，共同為社區扎根努力。

桃園茄苳溪流域多年遭工業廢水污染，必須加強沿岸居民環保意識；因此 2016 年由獲得衛福部卓越社區肯定的龍岡社區為首，以「母雞帶小雞、大手拉小手」理念，融合參與式預算自主營造精神並打破行政區觀念，連結沿岸八德區高城、桃園區龍岡及蘆竹區新興社區發展協會，共同提出「桃園三結藝——茄苳溪福利社區化老少共學方案」，希望解決污染問題。

該方案積極推動社區多元化弱勢族群、老人幼兒關懷，達成經驗傳承、老少共學、福利社區化目標；並凝聚沿岸在地情感、創新跨區營造模式，為公共環保議題同心努力，以茄苳溪「污水變清水」整治為終極目標。

有十多年社區營造經驗的桃園市桃園區龍岡社區發展協會執行長黃進仕指出，參與計畫最大宗旨以社區營造為起點、整合社會福利資源，逐步獲得認同進而改變觀念。因此自 96 年便以「社區營造」為基礎進行旗艦計畫；97 年以社區與老人關懷為重點，推動「社福醫療」方案；99 年延續「福利社區化，多元族群關懷」項目，結合在地信仰並彙整民間與公部門資源，達成「茄苳溪福利社區桃花源」為目標。希望建構「社區拉社區，形成點線面加乘效果」來擴展版圖，期望三年後有具體成效。

五大「加東西」打造福利

這項計畫以「加東西」為概念發展核心，



成果發表會

計畫亮點 1：社區志工培訓

目前高城與新興社區已加入桃園祥和計畫志工隊，高城社區已在 5 月 6 日舉辦首場培訓課程。另也結合桃園醫院、桃園區衛生所、教育志工聯盟等團隊，開辦 CPR、血壓、血糖檢測及活躍老化等在職技術課程，志工需經測試取得認證資格。



1. 培訓課程上課情形 2. 志工認真參與培訓

計畫亮點 2：全家參與共學

老少共學學堂課程內容非常生動有趣，例如「繪本懷舊」是收集老照片，在老師帶領下幫長者製作從出生、成長、求學、結婚、生小孩、做阿公阿嬤的生命繪本，還可帶回家講故事給孫子聽，讓家人共同參與。「植物懷舊」是經由各種方式認識植物、了解特性；像是宮廷劇中宮女或格格頭飾上的花朵，就是用蘆草削成紙片染色後做成，傳統手工藝不經介紹，大眾是不會了解的。「音樂懷舊」透過唱歌或樂器教學，讓大眾更加了解音韻的美。



繪本懷舊課程

建構包括學堂學務處、學堂志工隊、老少共學學堂、行動關懷列車及學堂成果展等五大工作項目。

首先成立加東西學堂學務處，先以龍岡社區為示範單位，成員參與每月一次「學堂工作會報」、採輪流主辦：學習會議規範、規劃「茄苳溪社會福利流域」願景，檢討參與式預算計畫成效，落實公民意識精神與培訓行政能力。

另外成立學堂志工隊，以彌補社區志工專業能力不足。其中結合桃園市志願服務協會資

源，協助志工隊籌組與培訓，辦理基礎、特殊及在職教育培訓課程，培訓學堂合格種子志工並經驗傳承。

針對都市型態社區打造專屬幸福關懷活動，而「加東西」老少共學學堂則是具體行動方案。志工為帶領人針對年滿 65 歲長者、新住民及單親婦女族群，開辦「繪本懷舊」、「植物懷舊」、「音樂懷舊」活躍老化課程 12 堂，共計 108 小時，經由照顧過程形成「老少共學」模式。進行課程同時也培訓種子教師，一



1



2



3

1. 植物懷舊課程 2. 學員心得分享 3. 音樂懷舊課程

位講師帶領四位助教，讓課程更廣泛推廣。

「加東西」行動關懷列車的成立，則是走入社區透過大樓、宮廟、鄰里公布欄宣傳，找出需要關懷對象，結合市府單位及獅子會、扶輪社等社團，每月辦理一場戶外型活躍老化、家暴防治、安全社區宣導活動。為延伸服務範圍，「愛多多媽媽」主動出擊，探訪並協助弱勢與獨居老人，像是裝扶手、防滑地墊等，經費由募款籌措。

「加東西」的努力在社區扎根，從期末各

學堂辦理「大手牽小手，幸福齊步走」的學堂成果中，我們見到了公民參與的促進交流，經由成果展發表，讓計畫即使在一年後結束，志工與學堂還能永續傳承。

母雞帶小雞 整合資源

回想專案申請過程，黃進仕認為，龍岡社區靠著十多年功力，表現尚算平穩；懂得結合有效資源與招募伙伴，整體上問題較少。但執行過程還是遭遇地方派系資源分配不均的困



1. 成果發表會全體合照 2. 課程成果展示 3. 學員參與學堂工作會報

擾，表面平靜無波、私下較勁濃厚，尤其身為母雞分寸拿捏更要注意；他只能告訴自己，先跟社區理監事做好溝通，盡可能把所有資源投入小雞身上，才不會產生執行經費的誤會。另一個問題在於參與式預算計畫屬長期運作，但幹部因任期異動，若太頻繁會無法銜接、甚至理念不一，徒增資源與時間浪費。

肩負帶領任務，母雞試著將權力適度交棒，由剛成立的高城社區發展協會來設立關懷據點，並在旁輔導示範，讓日後經費核銷與公文收發過程更加順利。

無償做公益 社福扎根

經營社區營造工作、投入大量時間人力，

是無償公益性質，收穫在於結識志同道合夥伴、整合多方資源、擴大社會福利網絡；最關鍵點還是找到符合桃園地方運作特色與參與式模式，因地制宜才能讓更多人參與，因此未來還有很大的成長空間。但整體來說，參與式預算專案對社區團結性與資源共享層面有很顯著助益，可以擴大讓更多人參與及經驗傳承，永續經營。

黃進仕希望，未來能夠做到串聯資源網絡、社區互惠互利互助；並精進志工職能、擴大居民參與，目前已經完成六十位志工訓練；最後是結合政府相關政策，達成「茄苳溪福利社區化老少共學方案」的推動目標。（撰文／李曉婷）

老少共學 參與式預算大事記

- ♥ 2017/08/29 期中專家輔導
- ♥ 2017/08-2017/11 工作會報
每月辦理學堂工作會報，由各社區輪流擔任主辦工作，並藉由學堂成員的參與，實現公民參與之目的，共同檢討計畫之成效。
- ♥ 2017/08/26-2017/08/27 桃園三結藝志工基礎訓練
開辦志工專業培訓課程，聘請專業講師教授及訓練，增進志工對於社福醫療的知識能力，並成立志工隊，執行各項志願服務工作。
- ♥ 2017/08-2017/11 老少共學學堂
於社區進行共 108 小時的活躍老化課程，重新串聯社區網絡。
 - 「生命繪本懷舊課程」
透過團體分享、手作繪本，回顧及重塑生命故事。
 - 「植物懷舊課程」
透過講師教授，對花草有基本的認識，學習插花，增進對生活周遭的觀察力。
 - 「音樂懷舊課程」
傾聽及回顧屬於音樂的記憶，促進不同背景世代的學員們進行音樂交流。
- ♥ 2017/11/26 「大手牽小手，幸福齊步走」成果展
結合各學堂資源，辦理成果展示活動。

緣來一家人

社區動起來一起參與

緣來一家人 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：新屋區下田里、永安里、永興里、石牌里、社子里、
九斗里、頭洲里、深圳里、東明里及後湖里
提案單位：桃園市新屋區下田社區發展協會
參與社區：新屋區下田社區、新屋區石牌社區、新屋區赤欄社區
計畫經費：621,080 元

桃園市新屋區下田社區以「福利社區化，農村再活化、發展永續化」為目標，透過參與式預算的執行，開設課程使社區老人能提升自身照護能力、健康促進；推動社區人才培育、社區志工，使社區中老人、婦女能走出家庭融入社區活動。

成果發表會上，下田社區演出「海客文化劇場—緣來一家人」，生動演繹海客傳統生活文化。下田社區期待持續推動社區，使下田社區能成為亮點農村、社區長照 2.0 的前哨站。

近年，下田社區面臨社區內年輕人口外流、高齡化、特殊弱勢家庭、新住民等案例增多，下田社區發展協會葉榮清理事長，與葉曾孟執行長，因生於新屋、長於新屋，了解新屋具有的傳統價值以及農村的可塑性，兩位理念相合，共同擁有為鄉下社區帶來發展的期望，便一同著手規劃參與式預算提案，並於過程中感染更多居民成為核心共事者。

社造經驗有助提案

由於過去理事長葉榮清以及執行長葉曾孟

積極參與社區營造，因此即便對於「參與式預算」不熟悉，仍帶著信心提案。在提案、審議的過程經歷了許多次與政府單位往來的協調。

在第二階段審議，審議員提供技術指導，參照審議員建議，考量實際層面，計畫書中的目標的確有執行的困難度，為了使計畫執行時能更明確具體，計畫書再次做了很多的調整，思考更符合社區狀況的解套方式，將計畫內容具體化，明確分析社區現況。最後在第三階段審議投票，開票結果出乎意料地得到了最高票。這對葉理事長、葉執行長以及參與的核心幹部們來說帶來了很大的鼓舞。

葉曾孟以其過去從事 6 年的社造經驗，當中累積了對於藻礁生態、新屋石滬、范姜及葉家老屋公廳導覽的相關經驗，以及對於新屋海

計畫 4 大主軸

主軸 1：績優社區觀摩

參訪績優社區，將執行成效佳的方法帶回自己社區，透過參訪也能使社區居民間更有凝聚力。



參訪坑子社區

客文化特色的了解，便從人、文、地、產、景以及食衣住行的整合，一手規劃下田社區發展協會此次的參與式計畫案。

鼓勵老人走出來

都會區的社區跟鄉村的社區因人口組成不一樣，需要思考的面向也不太一樣。下田社區以及協力社區，都屬於老年人口組成比例較多的地方。年輕人白天需要上班，晚上的活動對他們來說反而是個負擔，而長者晚上出門又會覺得不安心；加上因過去社區沒有這樣的經歷，所以居民們不曉得上課所能帶來的收穫為何，「如何讓大家走出來、如何讓大家來參

與」變成了很重要的課題。

考量主要參與皆為中老年者，便以關係性引導，鼓勵性的方式，並在課堂上提供餐點，也結合老人供餐志工，邀請更多人從單純參與轉為付出的角色。以著這樣的「真誠、分享」的態度，最後達到每堂課程都是超過 50 人以上至 100 人的成果。參與課程以及戲劇演出的居民們都因著生活當中得到收穫，身心都感到滿足。

蚊子館因計畫活起來

曾經因為在施展上太多困難度，主要幾位核心幹部們彼此甚至有了要撤案的想法，但再

♥ 主軸 2：社區學習 人才培育

推動各式主題的課程加深社區居民的海客文化根基（包含八本簿信仰、伯公信仰、海客老屋、石滬漁業文化、大牛欄風俗信仰）、健康照護常識（如老人照顧方法、老人飲食、更年期保養、太極拳、健康操教學）、客家及異國美食製作讓傳統婦女走出家庭。



1. 赤欄社區健康操課程 2. 更年期保養及老人照顧飲食講座 3. 石牌社區醫藥講座 4. 養生氣功健康操



五行八卦太極拳課程學員合照

♥ 主軸 3：老人供餐 志工服務

於活動中加入供餐服務，期待參與者感受到熱情，並帶動更多居民一同成為服務者的角色，於服務過程中提升責任心與認同感。



每週一次的供餐服務

♥ 主軸 4：海客文化 社區劇場

「海客文化劇場—緣來一家人」以「人」為基本元素，延伸為「社區劇場」，引導參與者透過戲劇學習表達生活感受。戲劇內容寫實地呈現客家人的生活，融入客家文化特有公揸婆、客家舞獅、客家花鼓，讓學員對於新屋海線地區的風土民情、海洋生態、海客文化有基本認識，同歡者都能感受到客家文化的精神。



1. 表演人才培訓課程 2-5. 演員們認真表演

次調整後去執行，達成了現在的成果。主要負責籌劃的葉曾孟看到這樣的成果表示，「得到了肯定，覺得真的沒有白走這一遭。」

下田社區透過參與式預算，使社區更加活絡，並為社區居民帶來生活樂趣、成長的喜悅。過去長達將近十年成為「蚊子館」的里民中心，如今布置了各式課程的活動照片。下田社區的核心幹部們期盼能將社區活絡的氣氛更加延續，使下田社區能達成最終目標成為能落實長照政策的社區。

下田社區在這次桃園市政府社會局參與式預算參與執行過程雖遇到超出預期的困難，特別是參與者之間的磨合、溝通，但仍感謝有這次的經歷。以此次參與式預算為先發，下田社區期待往後整個制度能越加成熟完善，從社會局輔導團隊、審議團隊、發展中社區、等待發展社區等彼此間培養出更完美的默契，以「小雞成長、母雞照顧小雞」的模式帶動更多社區發展。（撰文／韋羿伶）

緣來一家人 參與式預算大事記

♥ 供餐服務

- 6/15-8/18（每週一次）

♥ 法律及健康促進講座

- 4-6 月 五行八卦太極拳
- 7-8 月 養生氣功健康操
- 9-11 月 伸展健康操
- 5/19 法律概念介紹
- 6/16 老人照顧方法與長照護理
- 7/21 社會福利
- 8/18 老人用藥安全
- 9/15 更年期保養及老人照顧飲食

♥ 自然家園及文化講座

- 4/14 當百年葉家遇上千年藻礁
- 4/21 新屋榕樹下遺址全紀錄
- 4/28 珍愛永興自然家園
- 5/05 穿越時光隧道～探訪笨港古海岸遺址
- 5/12 八本簿信仰介紹
- 5/19 伯公信仰介紹
- 5/26 海客老屋巡禮
- 6/02 水巷風華再現
- 6/09 新屋石滬漁業文化
- 6/16 永興生態特色與社區發展
- 6/23 新屋石塢千年古道
- 6/30 大牛欄風俗信仰

♥ 客家美食及異國料理

- 5/5、6/2、7/7 客家米食粿板製作
- 8/4 一菜一故事 - 客家糯米飯
- 9/1 越南異國料理美食及文化體驗

♥ 海客文化社區劇場

- 5-6 月 表演人才培訓
- 9/23 演出



Part 4

社區參與力

左手牽右手 讓愛傳出去 全面連結社區資源

左手牽右手、讓愛傳出去 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：龍潭區建林里、富林里、三林里、烏林里、
烏樹林里、百年里、龍祥里、凌雲里、
九龍里、武漢里、八德里、聖德里
提案單位：桃園市龍潭區三林社區發展協會
參與社區：龍潭區三林社區、凌雲社區、烏林社區、
九龍社區、八德社區
計畫經費：1,000,000 元

適逢衛福部宣導以旗艦社區為社福推手方案，因此以龍潭區三林社區發展協會為首，結合三林、烏林、凌雲、九龍、八德、怡德養護中心等 6 個旗艦社區提出「左手牽右手、讓愛傳出去」計畫案。

據統計，桃園龍潭區未滿 14 歲與超過 65 歲人口比例，高於桃園市和臺灣地區平均值，獨居與無法自理老人案例增多，新住民與單親家庭數量激增，亟需推動兒教、新住民婦女福利及老人安養措施。

三林社區發展協會已成立 16 年，自 2013 年起擔任舵手著手旗艦社區計畫。三林社區發展協會理事長魏榮貴表示，以社區服務為基礎、經由活動與教育過程，更可培養社區意識並激發自動互助精神，形成認同感，同時讓弱勢與需關懷族群獲得更專業且適當的照顧。因此領航社區以母雞帶小雞方式、配合政府輔導，透過多方交流學習、連結有效資源、減少自我摸索與資源浪費，產生在地化、多元化、

生活化的社福型態，進而推廣。

經驗提案成功關鍵

整個計畫包含，強化社區照顧關懷據點功能，逐年繪製獨居老人及邊緣戶地圖，維護長者基本人權；關懷照顧兒童、青少年、新住民、婦女、老人、單親、身心障礙者。

提倡老人終身學習權益；成立社區照顧支援中心；藉由暑期陪伴期減少長假期學童在外遊蕩所產生的社會負擔；整修龍潭國中舊教師宿舍，為旗艦社區閱覽中心及情感交流中心舉辦志工專業訓練研習、社區健康營造學苑、婦女自我成長課程、暑期兒童夏令營等。

三林社區原向衛福部提案 180 多萬預算、但



志工培訓

僅通過 76 萬，只能抱著破斧沉舟心態申請參與式預算，希望補足缺口。「站上全國等級才能更進步」魏榮貴認為這次闖關沒有太多困難之因，源於衛福部提案經驗加持、能沉著應對，成功獲得 2017 年參與式預算最高額預算 100 萬元。

直助受惠者

執行「左手牽右手、讓愛傳出去」計畫過程，先召開社區座談會溝通理念，再擬定架

構，並深入社區調查分析，輔以課題討論，志工每月提出會議檢討與下月目標，並搭配走動式教學、彙整紀錄與期末分享，最後分析效益並提結案成果報告，環節嚴謹。該計畫案圍繞強化社會福利、協助弱勢為主軸。

執行過程中，魏榮貴認為，交通移動是最大問題，因為協力社區四散分布太遠，動員耗時耗力；文書處理技能也讓每個社區都頭痛，辦公環境陽春讓社工招募率與留任率低，就算

計畫 6 大亮點

♥ 亮點 1：活躍老化福利

「關懷訪視」：服務六社區建立受訪檔案，志工訪視、電話關懷、量血壓、清淨家園等。「送餐服務」：每週五天志工烹調送餐至家中。「關懷園地－長青菜園」：在閒置面積小於 300 坪之農地，由社區老人、外配、中低收入戶栽種四季蔬果、志工協助管理。「老人健康促進」：結合衛生局及敏盛醫院巡迴醫療服務，共計五場。



1. 國際志工參與關懷訪視 2. 長青菜園 3. 志工送餐 4. 怡德老人志工包粽活動

♥ 亮點 2：兒童、青少年樂活成長

成立社區故事媽媽志工隊，進行課後輔導、才藝教學、團體體能活動、說故事、點心服務等。課輔結束後學生自發把書包教具歸位、排隊跟老師同學互道再見，這個小小動作卻讓伴讀志工孔令君深有感觸，「這是很難得的場景，許多地方看不到。」也因此再遇上小朋友們開心跟自己打招呼，心中喜悅難以言喻，「瞬間前些時日頂著烈陽、淋著大雨去課輔的辛苦都過去了。」



5. 暑期課輔志工與學生合照 6. 志工指導學生排隊 7. 課後輔導

♥ 亮點 3：用愛陪伴臺灣媳婦

「關懷訪視」：結合衛生所、新住民關懷據點、桃園市外配中心，共同關懷訪視、建檔並聯合社區資料提供服務。「新住民聯誼活動」：藉由聯誼活動讓親屬共同參與，協助外配融入本地生活。

♥ 亮點 4：美麗人生、凝聚「妳」和我

「婦女成長學苑」：由專業老師培養社區婦女參與社區服務工作；「婦女二度就業機制建立」：協助中高齡、長期失業等弱勢失業者重回職場。

♥ 亮點 5：健康安全網

「推動健康飲食廚房概念」：由龍潭高中食品科老師及敏盛醫療營養師協力指導，將健康訊息傳至每個家庭。「無毒社區推廣」：加強毒品危害防制教育宣導，辦理反毒品遊行，建立無毒環境。「閱讀行動列車」：以健走方式深入瞭解聯合社區特色。

陪讀志工孔令君：孩子學規矩和禮貌

剛開始帶著一顆忐忑的心，因為太久沒有和國小或幼稚園大小的孩子們相處，不知該如何面對和應對，等到正式和這些小朋友接觸，看到孩子們純真可愛的模樣，及認真好學、學習的態度，而且勇於提問，讓我由衷佩服。

不同年級要給予不同的輔導。還好都能應付自如，沒有被考倒。每回課輔結束時，所有學生都要先把書包、教具收好歸位，再排好隊伍跟老師、同學互道再見。在我看來，這是很難得的場景，許多地方都看不到，放學後所有同學都是「一哄而散」，因此學規矩、學禮貌也是個重要課程。

短短的暑期輔導結束，再遇見上過課的小朋友，親切的跟自己打招呼、互動、內心真是滿滿的歡愉，前些時日頂著烈陽，淋著大雨，所有辛苦在孩子們燦爛純真的笑容裡，全都一掃而空。



暑期輔導

陪讀志工楊芙蓉：孩子笑容讓人欣慰

今年暑假社區針對弱勢家庭子女的安親班，如期舉辦。每週三、日下午在關懷據點活動中心，安排各式各樣的課程，輔導他們度過漫長暑假。

最主要就是要督促小朋友把暑假作業完成。課程後半段，就安排手工藝活動，如摺紙、製作卡片等等；還有導讀課程，選擇有意義的文章研讀，也請小朋友發表意見、訓練他們獨立思考的能力。另外也安排珠心算課程，由專業老師來教學，讓弱勢小朋友也能免費得到一些技能。

暑假結束看到純真可愛的小朋友滿足的笑容，我們也很感欣慰。

♥ 亮點 6：培育志工學苑

「志工學苑」：有靜態展示的社區年度執行成果照片展、地方藝文展等，以及動態活動劇場表演、長青菜園時尚五蔬果、才藝表演等。



學生學習珠心算

左手牽右手、讓愛傳出去 參與式預算大事記

♥ 活躍老化福利方案

- 3-12 月 獨居老人關懷訪視
- 3-12 月 送餐服務
- 3-12 月 關懷園地 - 菜園
- 3-12 月 老人健康促進活動

♥ 用愛來陪伴我們的臺灣媳婦

- 3-12 月 關懷訪視
- 7-8 月 新住民聯誼——世界舞臺

♥ 美麗人生、凝聚「妳」和我

- 3-12 月 婦女成長學苑
- 3-12 月 婦女二度就業機制建立

♥ 兒童及青少年樂活成長方案

- 3-6 月 課後輔導
- 7-8 月 暑期課輔
- 7-8 月 青少年成長營隊
- 9-12 月 課後輔導

♥ 健康安全網

- 3-12 月 健康飲食廚房概念
- 3-12 月 閱讀行動列車
- 5-6 月 無毒社區推廣

♥ 培育志工學苑

- 3-12 月 志工學苑

加上志工人力，年均 65 歲的高齡志工學歷，多在小學、初中，任務分派頗為費神。若遇上理事長改選，新人上任等於從新開始，凸顯培養接班人的重要。另外，新加入的協力社區也需要花較多時間去輔導培訓。

但凡含淚播種、必歡呼收割。從熟悉的旗鑑專案換檔成為參與式預算，不同思維得換位

思考，經歷七、八個月摸索，最後獲得入選殊榮，辛苦化為值得，這全歸功團隊一路相伴。問到最直接的感動回饋，他毫不猶豫回答：「為老人送餐」，加上許多聯誼活動請到對的老師，「大家聽課認真、沒有睡著，這太不簡單了。」也希望計畫能長遠走下去，繼續為社福做最大努力。（撰文／李曉婷）

提升社區志工 關懷高齡老人之 專業技能培訓計畫 服務志工從社區做起

提升社區志工關懷高齡老人之專業技能培訓計畫 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：蘆竹區吉祥里、長壽里及南榮里
提案單位：桃園市蘆竹區吉祥社區發展協會、長壽社區發展協會、
南榮社區發展協會
參與社區：蘆竹區吉祥社區、蘆竹區長壽社區、蘆竹區南榮社區
計畫經費：393,600 元

為增進社區福祉，由已有二十餘年歷史的南榮社區為首、加上新成立的吉祥社區與長壽社區，以重視長者關懷與增進親子關係培養為宗旨，共同推動「提升社區志工關懷高齡老人之專業技能培訓計畫」專案。

蘆竹南崁區最大特色，在於文化、藝術與音樂氛圍濃厚，有長流美術館加持；加上新建築大樓多且管委會發展健全，環境清幽交通便利，成為臺北外移人口入駐首選之一。

根據統計南榮、吉祥及長壽等社區，超過 65 歲長者已達 1098 名，佔蘆竹區總人口 7.2%，老人照顧成為重要議題也是提案主因。希望結合關懷據點與政府長照設施，培訓專業志工，協助長者維持更好的生活品質，以服務代替看護。

吉祥社區發展協會總幹事陳永定分析，雖市府或區公所不定期對志工施以訓練課程，但仍有精進空間，像是 CPR 與 AED 若荒廢時日後，技巧與熟練度便會生疏；又如，長者居家

環境是否有防滑設施、家庭照顧等都需要被關注，希望透過志工訓練讓專業知識，銜接至長者與其照顧家屬，「若深夜遇到突發狀況，還能先基礎急救、等待救援。」

以服務代替看護

許多老人家無法自理，只能依靠看護院或養老院，若能延緩長者老化速度、健康衰退，較健康年輕的人們互相幫助，讓長者在家學會自理生活，盡量不要走到養老院這條路。他說，「以服務代替看護是我們最長程願景。」

吉祥社區發展協會理事長，同時也是學員之一的游建忠說，國立體大蔡櫻蘭示範，防止大腦萎縮退化的手指動作，印象最為深刻。預

三大培訓特色

♥ 特色 1：理論授課

1. 自主能力檢測：讓老年人自我照顧、增進生活品質與必要的體適能，銀髮族體能衰退是影響死亡率最大預測因子，小幅度體能改進可降低死亡危險。



自主能力檢測訓練課程

防跌倒的肌耐力檢測也由學員親身體驗，完成指定動作；居家安全照護課程是針對長者常發生的意外狀況加以分析，預先防範與實際處置；至於錯誤的用藥方法和習慣，更針對坊間健康食品加以討論，學員們對用藥安全有更深一層認知。「所有課程都非常受用，不論在關懷據點與日常中對協助長者有莫大幫助。」

理論與實務並行

除了專業的培訓課程，另結合在地資源，在南榮社區關懷據點進行實務訓練，讓學員得以將課堂上所學到的檢測方法，實際運用在長者身上。游建忠表示，能夠獲得長者的信任，並且看見長者們揚起滿意的微笑，對於學員們

而言，這四個月的訓練辛苦都值得了。相信學員們日後也會更有信心，將課程所學運用在據點服務與日常生活中，此訓練計畫不僅提升志工服務品質，更讓志工得以朝向專業化、優質化的目標邁進。

結合圖書資源

心靈及管理領域的書籍，圖書館裡的藏書是十分豐富的，相較之下，老人及居家照護的圖書資源則較為不足。游建忠表示，規劃圖書庫的初衷，是想整合圖書資源，建立有關老人照護和長者服務的圖書庫，提供志工實務執行上參考，未來並期待圖書庫可以再打破空間及距離上的局限，設計圖書資源網頁或提供電子

2. 用藥安全認知：臺灣有近六成老人同時罹患三種以上慢性疾病，用藥種類繁多、頻次複雜，成為用藥問題高危險群。
3. 安全急救訓練：119 緊急救護即時性有限，人人都應具備 CPR 知識，透過關懷據點或志工家庭訪視，讓老人家與照顧者學會 CPR，不至手忙腳亂喪失黃金救援期。
4. 居家安全照護：老人最常在家中發生意外，居家環境安全空間設計對其相對重要，例如無障礙空間與防滑設計等。



1. 用藥安全認知培訓 2. CPR 急救訓練 3. 安全急救儀器

♥ 特色 2：實務運用操作

1. 模擬訓練：親自體驗閉眼平衡感、肌力測試、心肺測試等模擬訓練。
2. 自主能力檢測實務訓練：志工進行老人自主能力檢測，由講師及助教在旁指導。
3. 績優社區觀摩：宜蘭縣羅東市樹林社區。



4. 自主能力檢測實務訓練 5. 參訪羅東市樹林社區

♥ 特色 3： 建立圖書庫

蒐集相關書籍，篩選培訓志工、成立小組、獎勵績優志工、辦理社區大廈輔導活動，並蒐集相關書籍提供志工與里民借閱，以期擴展知識的領域，精進志工服務品質。



圖書庫一覽



1-2. 成果發表會

書籍，讓圖書資源更為普及化，甚至擴大至各里民皆能方便瀏覽。

志工招募及信任建立難

游建忠表示，志工招募對新興社區是最大困難點。例如吉祥社區多屬大樓型社區，很難進入招募，最多只湊到 15 名，而南榮社區多屬透天住宅加上成立已久，固定志工有 70 名。

另一個原因是，沒有實質誘因或獎勵輔助；巡守隊與環保志工每年都獲市府編列預算，有講習費用與保險福利，相對成為志工首選。重視志工付出，並提供適度的福利，能增進志工們的認同感與安心感。

此外，志工結訓後，如何進行家訪與電訪也令人頭痛，為此團隊開了無數次會議。大樓住戶間彼此都不熟悉、更何況是志工，只能先請社區主委、里長、鄰長等過濾需要服務的長者與家庭，再由工作團隊跟本人與子女做意願

溝通。「畢竟若不需要訪視、無法有效溝通，會造成困擾。」整個從公告、溝通、過濾的過程耗時不少，甚至部分社區不接受張貼在電梯或佈告欄，只能嘗試請鄰長或主委協助，一步步才慢慢建立起信任。

肯定市府作法

即便執行過程中困難重重，陳永定與游建忠皆給予正面評價。陳永定表示為了讓居民共同參與社區發展方向、由下而上建立溝通管道，全臺只有少數縣市才有這種作法，市府已邁出非常前瞻的腳步、立意良善，希望能持續建立雙方溝通管道，共同朝目標邁進。

游建忠認為，磨合期有衝突實屬正常，正好帶來省思與改進的機會；下一步就得朝向更精進的方向，讓計畫執行得更有效率。「第一年就能有這樣的成效、算是不錯的，也希望明年能更精進。」（撰文／李曉婷）

提升社區志工關懷高齡老人之專業技能培訓計畫 參與式預算大事記

- ♥ 志工培訓期
 - 分 2 梯次辦理，授課內容包含自主能力檢測、用藥安全認知、居家安全照護及安全急救等。
 - 5/21~8/7 第一梯次
 - 7/2~9/10 第二梯次
- ♥ 實務訓練
 - 由學員為長者進行自主能力檢測作業，增進實務經驗。
 - 10/18 南榮社區照顧關懷據點實務訓練
- ♥ 觀摩研習活動
 - 至績優社區參訪及觀摩學習
 - 9/23 宜蘭縣羅東市樹林社區發展協會觀摩研習
- ♥ 成果發表會
 - 11/19 舉辦成果發表會

親子同樂——樂淘淘

重新體會農村生活智慧

親子同樂——樂淘淘 小檔案
計畫類型：聯合社區旗艦方案
執行地區：蘆竹區外社里、山腳里、坑子里
提案單位：桃園市蘆竹區外社社區發展協會
參與社區：蘆竹區外社社區、山腳社區、坑子社區
計畫經費：653,800 元

由外社社區領航，結合山腳社區與坑子社區發展協會，共同推動「親子同樂 - 樂淘淘」專案，藉此再次品味自然的珍貴與早期農村的生活智慧。

有「美麗蘆竹後花園」之稱的外社社區，處林口臺地邊緣、峰谷相間自成靜謐農村。居民多栽種經濟農作，舊農用灌溉蓄水池已轉型為休閒垂釣池，居民亦會相約至山泉水匯聚的「黑白水池」洗衣，保有純樸農村生活文化型態。但是新一輩年輕人已淪陷在 3C 產品、缺乏人際互動又自我封閉，為拉近親子關係、走出戶外享受田園之美。抱著讓居民受益，從蘆竹區影響到全桃園的信念，有機會當然不會錯過，已有執行旗艦社區經驗的籌備團隊，就此踏上參與式預算申請之路。

「以為只是提案，沒想到過程如此複雜。」外社社區發展協會理事長高碧玲表示，多次開會、上課，甚至還有圓桌會議與審議員投票，提案團隊看似摸不著頭緒，但實際上真

的學到不少，「這一生中第一次拿到審議員資格，還蠻開心的。」

合作社區充分溝通

從籌備、撰寫到被指導修改，3 個社區都經過討論後取得共識，等於已具備小型參與式預算雛形、最後一人統合，建立起良好團隊默契。

還好 3 個社區行前會議準備充分，現場畫海報、上臺簡報都難不倒他們，自如應對審議員提問；高碧玲認為，部分提問精準到位，經由意見回饋再進行分組討論，有助釐清盲點，對於草案修改方向大有幫助。

計畫從六月份開始啟動，透過社區公告與幹部協助發傳單，人員招募與活動執行過程皆相當順利，大家收穫滿滿。



成果展全員合照

在地特色是方案的主軸

旗艦社區之一的山腳社區，當地居民純樸且熱心，積極參與社區事務，使得在地社團及社區聯誼活動蓬勃發展，社區也與國小共同設立「古農物展覽館」，展示山腳社區的古早耕作農具，並持續培訓山腳國小學生擔任解說員。另外，位於蘆竹區東北部的坑子社區，在文化及生態維護上亦有傑出表現，如土角厝、坑子溪生態步道就是蘆竹區主推的觀光景點，同時社區結合社區大學的資源，培訓生態導覽員。外社、坑子及山腳社區積極維護生態及文化資產，並栽培當地人才推廣社區特色，也是此次得以完成「親子同樂——樂淘淘」方案的關鍵之一。

深入社區體驗

「親子同樂——樂淘淘」串聯外社特產水

稻，坑子特產綠竹及山腳的古農展覽館，設計一連串的相關活動，在外社、坑子及山腳社區巡迴辦理。透過此活動，學員有機會深入社區體驗並認識在地特產和特色。另外，也將古早童玩及農作器具融入課程裡，讓長者有機會回味童年，亦使得傳統技藝得以傳承。

坑子社區發展協會旗艦社區計畫執行幹事陳照琳就表示，家族一同帶著孩子參加「田園趣」活動，促進孩子手眼協調與感覺統合發展，製作過程中還能刺激孩子的思考能力；「重點是完成後風箏隨風飛翔時的成就感，是 3C 電子產品無法給小孩的東西。」

後續進行的割稻與打穀，別說是小孩子，就連她都是首次體驗。她說，別以為割稻子很簡單，手勢錯誤就有可能誤傷自己的指頭，看著現場經驗豐富的農夫示範，一勾一推快速割

三大方案設計

「親子同樂——樂淘淘」的課程設計邀請社區居民、長者、親子、祖孫、弱勢家庭共同參與，內容包含有：

♥ 田園趣——Let's Go

專業老師教導 DIY 製作竹風箏、竹蜻蜓、竹風鈴，舉辦放風箏、竹蜻蜓飛遠比賽。由經驗豐富的老農夫指導割稻、打穀、堆草堆等。



1. 農夫指導割稻技巧 2. 堆草堆體驗 3. 打穀體驗



4. 享受田園之美 5. 促進親子互動 6. 全員合照

♥ 方案 2：翻山入嶺——憶童年

串聯三社區地方特色：坑子社區綠竹、竹生態導覽、竹製童玩教學（竹槍、竹蜻蜓、竹風鈴、風箏），外社社區的稻草、水稻生態導覽、稻草童玩教學，山腳社區古農物展覽館導覽、紙編製童玩教學（紙飛鏢、紙陀螺、紙足球、紙帽），於六到九月巡迴舉辦，回味童年並達到傳統技藝傳承目的。



1. 稻草童玩教學 2. 竹製童玩教學

♥ 方案 3：旗艦社區成果展

由參與社區提供社區內特色及成果作品，讓居民了解旗艦社區領航計畫成果，吸引更多人投入社區營造行列；並藉由社區班隊表演、旗艦社區計畫成果記者發表會，經媒體報導完整呈現。



成果展示

親子同樂——樂淘淘 參與式預算大事記

♥ 田園趣——Let's Go

認識社區及學習割稻、打穀及堆草堆等技巧。

- 7/22、7/23 竹風箏 DIY、放風箏比賽、體驗割稻及打穀
- 8/5、8/6 竹蜻蜓及竹風鈴 DIY、堆草堆體驗

♥ 翻山入嶺——憶童年

認識社區特產及特色、古早童玩及農作器具介紹。

- 6 月 地點於坑子社區
- 7 月 地點於外社社區
- 8-9 月 地點於山腳社區

♥ 成果展

- 9/10 靜態及動態成果展
- 9-12 月 自主延續關懷列車

下飽滿稻子；「說實話，短短體驗活動已讓大家滿身汗，農民卻一年 365 天都辛苦耕作，著實讓人佩服，一粥一飯當思來處不易，帶著孩子來體驗，相信能夠讓他們更加珍惜飲食。」

學習換位思考異中求同

山腳社區發展協會理事長李文達認為，參與式預算立意良善，主要希望社區居民更關心自己生活與周遭，了解地方跟自身需求，「就像是開家族會議一樣，討論出哪些是需要的，

哪些是不需要的，也希望居民不只針對自己家庭有這種作法，更能抱持這種態度去參與社會活動或團隊」。一樣米養百樣人，高碧玲也表示，光是會議就去了 4 次，參與式預算主要就是集結眾人參與，廣度絕對比單一人思考更為完善。審議員的建議如同協助換位思考，學到展現自己的想法跟意見、了解他人不同想法，再從中取得平衡點，這是她獲得最寶貴的經驗。（撰文 / 李曉婷）



「公民參與手牽手， 桃園福利向前走」

桃園市政府社會局
2017 年參與式預算成果展

2018 年 1 月 22 日是參與式預算計畫的大日子，為期五天的成果展，由外社社區的祥獅迎賓表演揭開序幕，身障團體及社區接續輪番上臺演出。現場另設有靜態成果展及市集，與動態展出相互陪襯，多元呈現社區及身障團體的努力成果。





祥獅迎賓
外社社區



聾的傳人舞蹈班
社團法人桃園市聾啞福利協進會



燒肉粽
三林社區與外社社區



肚皮舞
社團法人桃園市聾啞協進會



扇子舞

社團法人桃園市聲暉協進會



太鼓表演

社團法人桃園市自閉症協進會



愛現親子舞蹈團

社團法人桃園市智障者家長協會



排舞、土風舞

高城社區



你是我的眼

社團法人桃園市視障福利發展協進會



土風舞

新興社區

烏克麗麗演奏
吉祥社區



茶山姻緣
下田社區



高山青、甜蜜蜜
竹園社區



三林晨運樂齡班
三林社區

感謝單位

受訪的各單位，再次謝謝您們！

身心障礙福利服務方案

社團法人桃園市自閉症協進會
社團法人桃園市肢體傷殘協進會
社團法人桃園市智障者家長協會
社團法人桃園市視障福利發展協進會
社團法人桃園市聲暉協進會
社團法人桃園市聾啞福利協進會
財團法人腦性麻痺基金會

聯合社區旗艦方案

桃園市八德區高城社區發展協會
桃園市大園區竹圍社區發展協會
桃園市大園區和平社區發展協會
桃園市大園區埔心社區發展協會
桃園市桃園區龍岡社區發展協會
桃園市新屋區下田社區發展協會
桃園市新屋區石牌社區發展協會
桃園市新屋區赤欄社區發展協會
桃園市龍潭區九龍社區發展協會
桃園市龍潭區八德社區發展協會

桃園市龍潭區三林社區發展協會
桃園市龍潭區凌雲社區發展協會
桃園市龍潭區烏林社區發展協會
桃園市蘆竹區山腳社區發展協會
桃園市蘆竹區外社社區發展協會
桃園市蘆竹區吉祥社區發展協會
桃園市蘆竹區坑子社區發展協會
桃園市蘆竹區長壽社區發展協會
桃園市蘆竹區南榮社區發展協會
桃園市蘆竹區新興社區發展協會

（依字首筆畫順序排列）

2017 年參與式預算 計畫軌跡

♥ 參與式預算及議題說明會

2016/12/28 龍潭場
2016/12/29 桃園場
2017/1/6 觀音場
2017/1/7 平鎮場

♥ 審議員培訓

2017/1/19 桃園場
2017/1/20 大溪場
2017/1/21 平鎮場
2017/1/23 觀音場

♥ 工作人員培訓

2017/2/9~2017/2/10

♥ 提案審議工作坊

2017/2/14~2017/2/15

♥ 審議員投票

2017/3/24~2017/3/25

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

公民參與, 決定愛的力量: 桃園市政府社會局參與式
預算成果專書. 2017 年 / 許敏松總編輯. -- 桃園市:
桃市社會局, 2018.03

面; 公分

ISBN 978-986-05-5325-3(平裝)

1. 社會行政 2. 社會福利 3. 社區參與 4. 桃園市

547.633

107002218

公民參與，決定愛的力量

2017 年桃園市政府社會局參與式預算成果專書

出版單位：桃園市政府社會局

發行人：古梓龍

總編輯：許敏松

編輯委員：杜慈容、劉思遠、李月琴、李玉齡、李瓊華、蘇美惠

執行編輯：謝筱梅、徐國璋、陳佳楨、廖亭瑋

地址：桃園市桃園區縣府路 1 號 3、4 樓

網址：<http://sab.tycg.gov.tw/>

電話：03-3322101 分機 6328、6309

傳真：03-3337274、03-3394293

編輯製作：德屹科技創意有限公司

電話：02-82598599

責任編輯：趙于靚、王筱婷、黃惠瑄

文字撰稿：韋羿伶、郭敏政、莊舒仲、李曉婷

美術編輯：鄭豫璞

工本費：250 元

出版日期：2018 年 3 月

GPN：1010700182

ISBN：978-986-05-5325-3